

# **Social and Environmental Monitoring Report**

---

Semi-annual Report (July – December 2019)

April 2020

VIE: Water Sector Investment Program Tranche 2 - Hai Phong City

Prepared by Hai Phong Water JSC. for the Hai Phong City People Committee and the Asian Development Bank.



## **NOTE**

This social and environmental monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.



## CONTENTS

<b>EXECUTIVE SUMMARY .....</b>	<b>1</b>
<b>SAFEGUARD MONITORING REPORT .....</b>	<b>3</b>
1. INTRODUCTION AND PROJECT OVERVIEW .....	3
2. ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING.....	5
<b>2.1. Summary of Compliance with EMP Requirements (Environmental Performance).....</b>	<b>5</b>
<b>2.2. Issues for Further Action .....</b>	<b>21</b>
<b>2.3. Other activities .....</b>	<b>24</b>
3. INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING .....	25
<b>3.1. Summary of Compliance with RP Requirements .....</b>	<b>25</b>
<b>3.2. Issues for Further Action .....</b>	<b>35</b>
4. OCCUPATIONAL, HEALTH AND SAFETY (OHS) PERFORMANCE MONITORING.....	37
<b>4.1. OHS for worker.....</b>	<b>37</b>
<b>4.2. Public Safety .....</b>	<b>39</b>
5. INFORMATION DISCLOSURE AND SOCIALIZATION INCLUDING CAPACITY BUILDING .....	41
<b>5.1. EMP Implementation.....</b>	<b>41</b>
<b>5.2. RP Implementation .....</b>	<b>42</b>
6. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM (GRM) .....	54
<b>6.1. EMP Implementation.....</b>	<b>54</b>
<b>6.2. RP Implementation .....</b>	<b>54</b>
7. CONCLUSION .....	56
<b>7.1. Environmental Management Plan.....</b>	<b>56</b>
<b>7.2. Resettlement Plan.....</b>	<b>57</b>
<b>APPENDICES.....</b>	<b>58</b>
Appendix 1. Monitoring data of water quality, air quality, noise and vibration .....	58
<b>A1.1. Package HP-CW2 (An Duong Component):.....</b>	<b>58</b>
<b>A1.2. Package HP-CW3 (North Cam Component) Monthly and Quarterly:..</b>	<b>62</b>
Appendix 2. Some pictures of the Package HP-CW1 (Do Son component) .....	67
Appendix 3. Some pictures on the compliance, non-compliance and partial compliance activities of Package HP-CW2 (An Duong Component) Contractor...	68
Appendix 4. Some pictures on the compliance, non-compliance and partial compliance activities of Package HP-CW3(North Cam River Component) Contractor	70
Appendix 5: Sample of DMS minute .....	73



Appendix 6. Minutes of delivering additional assistance payment for vulnerable households of Do Son component (Hung Dao WTP).....	91
Appendix 7. The contracts/Agreements for collection, transport, and treatment of wastes. ....	107
Appendix 8. Disclosure information of uDDR Hung Dao WTP .....	113
Appendix 9. Disclosure information of uRPNorthern Cam River component .....	114
Appendix 10: Certificate of monitoring service company .....	115
Appendix 11: Progress report of 7 <sup>th</sup> HIV/AIDSprevention program for the Contractor. ....	116
Appendix 12. List of payment for vulnerable households of Cam River component. ....	124
Appendix 13. Disclose information of Semi Safeguard report in local area.....	116



## **LIST OF ABBREVIATION AND ACRONYM**

ADB	Asian Development Bank
AH/AP	Affected household/affected people
CEMP	Construction Environmental Management Plan
CSC	Construction Supervision Consultant
DDR	Due Diligence Report
DMS	Detail Measurement Survey
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
EA	Executive Agency
EIA	Environmental Impact Assessment
EMP	Environmental Management Plan
GoV	Government of Vietnam
HSE	Health, Safety and Environment
IEE	Initial Environmental Examination
MFF	Multi-tranche Financing Facility
MoLISA	Ministry of Labour, war Invalids and Social Affairs
PMU	Project Management Unit
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PFR	Periodic Funding Request
RP	Resettlement Plan
uRP	Updated Resettlement Plan
SPS	Safeguard Policy Statement
WTP	Water Treatment Plant



## LIST OF TABLES

<b>Table 1: Table list of social safeguards documents for project</b> .....	1
Table 2: Summary of impacts.....	2
Table 3: Information of affected assets .....	1
Table 4: CP preparation and implementation .....	1
Table 5: Process of compensation payment .....	2
Table 6: The background information of resettlement implementation .....	1
Table 7: Process of site clearance .....	1
Table 8: Grievances redress status.....	1
Table 9: Project overview and construction progress .....	3
Table 10: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW2 (An Duong Component) .....	5
Table 11: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW3 (Northern Cam River Component) .....	13
Table 12: Issues for further action on Compliance with EMP Requirements.....	21
Table 13: Compliance with RP Requirements.....	25
Table 14: Do Son and An Duong Components .....	35
Table 15: Northern Cam River component.....	35
Table 16: Issues for further action on Compliance with RP Requirements.....	35
Table 17: Issues for further action on OHS for worker .....	37
Table 18: Issues for further action on Public Safety .....	39
Table 19: List of Field Visits on RP Implementation (Do Son and An Duong component) .....	42
<b>Table 16. List of Field Visits on RP Implementation (Northern Cam River component)</b> .....	43
Table 21: Results of Public Consultations and Meetings (Do Son and An Duong components) .....	45
Table 22: Results of Public Consultations and Meetings (Northern Cam River component) .....	49
Table 23: Issues for further action on GRM during RP Implementation .....	54
<b>Table 20. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from July to December in 2019</b> .....	58
<b>Table 21. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from July to December in 2019</b> .....	59
<b>Table 22. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from from July to December in 2019</b> .....	60
<b>Table 23. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from July to December in 2019</b> .....	60
<b>Table 24. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from January to June in 2019</b> .....	63



## EXECUTIVE SUMMARY

1. This is the semi-annual report on safeguard monitoring prepared by Hai Phong Water Supply Joint Stock Company with support of two Construction Management Consultants<sup>1</sup>(CMC)s for Packages HP-CW1<sup>2</sup> and HP-CW2<sup>3</sup> packages; HP-CW3<sup>4</sup> and HP-CW4<sup>5</sup> packages which includes (i) environmental safeguard and (ii) social safeguard. This report covers the implementation progress of safeguard monitoring for the period from 1<sup>st</sup> July 2019 to 31<sup>st</sup> December 2019.
2. Haiphong Water seeks to achieve safe drinking water coverage to 90% of the City's population by 2020 as well as the country's 5-Year Socio-economic Development Plan and ADB's Country Partnership and Strategy to meet the Millennium Development Goal of having sustainable access to safe drinking water and basic sanitation. The improvement in the water supply system of Haiphong City would support social, economic and environmental development of the City, supporting trade and commerce, facilitating employment generation, and raising income levels in the project component areas and the City as a whole. The Water Sector Investment Program (the Project) will support women and children as well as address full cost recovery of tariffs to achieve long term financial sustainability of the improvements.
3. The civil works of Do Son Component (Package HP-CW1) started on 16<sup>th</sup> August 2017 and now completed, while the works of An Duong Component (Package HP-CW2) started on 8<sup>th</sup> January 2018, North Cam River (HP-CW3 package) started on 25<sup>th</sup> August 2018 and Kim Son Component (HP-CW4 package) has not started yet and on the design detail and bidding processes. The project has been mostly compliant with national regulations and safeguard policies of the Donor on environmental and social aspects as well as occupational safety.

### a. Summary of EMP Implementation

#### a.1 – Implementation

4. In general, the Contractor's implementation of Environmental Safeguard and Occupational Safety under the Project has been compliant with the project requirements. The Contractor has also implemented the environmental impact mitigation measures under the approved the Contractor's Environmental Management Plans (CEMPs).

---

<sup>1</sup>Two Construction Management Consultants include (i) Joint Venture of Vietnam Water Sanitation and Environment (VIWASE) and Meinhardt, CMC for Packages HP-CW1 and HP-CW2 (Contract No. CS3) and (ii) Haskoning DHV Nederland B.V Company and Haskoning DHV Vietnam Company Limited, CMC for Packages HP-CW3 and HP-CW4 (Contract No. CS4).

<sup>2</sup>HP-CW1 package "Material supply and installation for Do Son Component"

<sup>3</sup>HP-CW2 package "Material supply and installation for An Duong Component"

<sup>4</sup>HP-CW3 package "Material supply and installation of Northern Cam River Component"

<sup>5</sup>HP-CW4 package "Construction of Kim Son Water Supply System "



5. The project has been mostly compliant with national regulations and policies of the Donor on environmental aspect and occupational safety.

#### **a.2 - Description of monitoring activities**

6. Indirect information collection survey: With support from the consultants, the PMU directly and indirectly collected the aforesaid information/documents for effective monitoring. This is implemented every month.
7. Direct information collection survey: This is overall and comprehensive information on various issues such as environmental sanitation status before and after construction, level of compliance with environmental protection commitments, implementation of required mitigation measures etc. which will be discovered through direct survey on site and will be recorded. This information will be stored in different forms: Pictures, direct description records, checklist, group discussion, etc. This is implemented every month.
8. Environmental effects monitoring to assess current ambient environmental quality that will be compared with the baseline data, previous results to identify changes of environmental quality (if any) caused by construction activities, etc.
9. Guiding and supervising Contractors to implement mitigation measures setting forth in the approved CEMPs, internal environmental and safety monitoring and programs on HIV/AIDS.
10. Guiding and supervising information disclosure and public consultation on environmental and safety issues.

#### **a.3 - Key issues, any corrective actions already taken, and any grievances**

11. Package HP-CW2 (An Duong Component), Package HP-CW1 (Do Son Component) and Package HP-CW3 (North Cam River Component). Contractors have carried out internal environmental and safety monitoring and HIV/AIDS communication and submitted progress reports of HIV/AIDS prevention program to the PMU/Consultants. This report includes (i) Goals; (ii) Participants; (iii) Contents; (iv) Results; (v) Comments and (vi) Activity plan next Quarter of Information, Education and Consultation Communication (IEC) campaigns on STD, HIV/AIDS (see detail sample in Annex 11).
12. Measures to ensure traffic and occupational safety at site for subproject pipelines have been relatively well implemented for these packages: HP-CW2 (An Duong Component) and HP-CW3 (North Cam River Component).
13. During the reporting period, there was no accident or injury in all construction sites of packages: HP-CW2 (An Duong Component) and HP-CW3 (North Cam River Component).





14. There were no complaints related to environmental and safety issues of all packages. However, there were still some problems of sanitation and occupational issues found at site of the packages such as:

**For Pack HP-CW2 (An Duong Component):**

(i) There are still some workers who are not fully PPE wearing on the site; (ii) The levelling process has spilled soil on internal roads in An Duong WTP, causing muddy surface when it rains.

**Pack HP-CW3 (North Cam River Component):**

(i) The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of Joint Venture) continue to regularly conduct environmental monitoring for assessing impacts on ambient environment by construction activities; (ii) Workers of Ha Huy JSC in Ngu Lao construction site (sometimes) do not wear PPEs while working although they all are fully provided with adequate PPEs; (iii) The site in Ngu Lao commune has still been messy with debris and construction materials; (iv) For hazardous waste: agreement has not been made with the service provider to transport and handle the waste when waste container is full. However, the Contractor regularly collects waste into appropriate bins.

**a.4 – Recommendations**

15. For Package HP-CW2 (An Duong Component) the Contractor will: (i) to address problems relating to partial compliance with environmental and occupational safety as mentioned in Table 6, 11 and 12; (ii) reminding workers wear fully PPE on the site every day; arranging at least one worker to clean the site every week.

16. For Package HP-CW3 (Northern Cam Component) the Contractor will: (i) implement corrective actions related to non-compliance or partial compliance with environmental and occupational safety as mentioned in Table 7, 12 and 13; (iii) the site manager must request workers to comply strictly with safety requirement every day.

**b. Summary of RP Implementation**

*b1. Social safeguards documents for project:*

17. All following document had been prepared by Bank's guidance at preparation and implementation phase. For items which required land acquisition, resettlement plan (RP)/updated resettlement plan (uRP) would be prepared and if compensation was conducted prior to approval of the updated RP, a DDR would be prepared to review the work and give recommendation if any. For items which not required land acquisition, a DDR would be prepared to make sure about that and give confirmation that Bank's policy will be applied if it had any impact on household's assets (table 1).



**Table 1: Table list of social safeguards documents for project**

Component	Phase of project	Name of document	Date of Approval	Remark
Do Son	Preparation for Pipeline system	uRP	3/2018	
	Preparation for WTP Hung Dao	RP	4/2012	
	Implementation for pipeline system (Do Son booster pumping station, transmission pipeline and distribution pipelines)	DDR	T11/2018	no resettlement impacts
	Implementation for WTP Hung Dao	DDR	6/2017	RP was approved in 2012, but on 19/8/2009, People Committee of Hai Phong city had issued the announcement 348/TB-UBND which stated on land acquisition. Only by 2013, the first decision of land acquisition has been issued. But for ensure the compliance of ADB policy, DDR was prepared.
An Duong	Not required			
Cam River	Preparation for Northern Cam River component	RP	4/2012	
	Implementation for Northern Cam River component for Pipeline system	DDR	6/2018	no resettlement impacts
	Implementation for Northern Cam River component	uRP	5/2018	
Kim Son	Preparation for pipeline system	RP	4/2012	
	Implementation for pipeline system	uRP		Will be submitted to ADB in January 2020



18. During the reporting period, the consultant has conducted desk review (construction reports, working minutes with local people, and representatives of the community during the construction process ...), interviews with affected households, interviews with the staff of Board management and other stakeholders:

#### **Do Son and An Duong components**

- ✓ Collecting documents and conducting desk review of all related documents such as construction progress reports, construction daily minutes...;
- ✓ Consulting with construction contractors to update and have findings on the progress of construction and problems which related to the resettlement and the way had applied to deal with.
- ✓ Visit and consult with community monitoring board and head of Vong Hai village (under Hung Dao WTP);
- ✓ Site visits at construction site of water supply plant and pipelines to observe the factual of recovering the site and method of construction to minimize negative impact to community; Visit and consult with household head Do Van Phuc – a severely affected household whose son need to be arranged a job after graduation.

#### **Northern Cam River component**

- ✓ Collect and review all documents and reports related to construction progress.
- ✓ Visit the construction site at Ngu Lao water plant, Tan Duong pumping station to observe the actual construction progress and impacts on the land and economic activities of the local people.
- ✓ Visit and consult people in Trung Son village, Ngu Lao commune (where Ngu Lao water plant is located) and people (where Tan Duong pump station is located)
- ✓ Visit and consult with 3 households (Lam Thi Mich, Do Thi Khuy and Do Thi Nang) in Ngu Lao commune, Thuy Nguyen district on supporting work for vulnerable households.

#### **Northern Kim Son component**

19. In April 2012, a resettlement report was prepared for the Kim Son component (including Kim Son WTP and pipelines, whereby 107 households were affected (including 1 affected household with 10% or more) and 106 households are affected less than 10%)

20. Pursuant to the design modification, there was a change in pipeline and no construction of Kim Son WTP. Pursuant to the technical data of design





River	Item 1: Construction of Ngu Lao Water Treatment Plant	176	141	35	03	0	176
	Item 2: Construction of Tan Duong Booster Pumping Station	14	14	0	0	0	14
	<b>Item 3: Installation of transmission Pipeline</b>	0	0	0	0	0	0
Kim Son	<b>Package HP-CW4</b> (will be updated in next report)	0	0	0	0	0	0

24. For components acquired more than 157,000 m<sup>2</sup>, of which Kim Son component has been updating the RP; others had been completed land clearance.

Do Son and An Duong:

- The total area of the recovered land of the project is 77,198.3 m<sup>2</sup> (73,484.9 m<sup>2</sup> of agriculture land and 3,713.4 m<sup>2</sup> of public land);
- Number of AHs and APs compensated as of this monitoring period: 53 AHs/246 APs;

Cam River:

- The total area of acquired land of the project is 80,190 m<sup>2</sup> (76,730 m<sup>2</sup> of agricultural land and 3,460 m<sup>2</sup> of public land);
- The number of affected households and people who are compensated in this supervision period is 190 AHs and 1,063 APs (100%), respectively.

25. The detail information as in table 3.

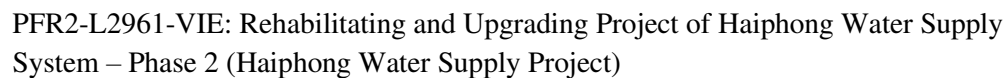


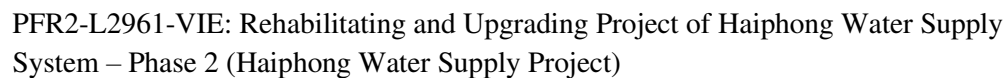
Table 3: Information of affected assets

[illegible]



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Component	Items	Permanently acquired land area (m2)							Public's Land	Temporarily affected land area (m2)	Total temporarily and permanently affected land area (m2)
		Residential land	Agricultural land	Garden Land	Aquaculture land	Forestry land	Other land	Total			
	Pumping Station										
	Item 3: Do Son Transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Item 4: Distribution network for Do Son and surrounding area	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	<b>Package HP-CW3</b>										
North Cam River	Item 1: Construction of Ngu Lao Water Treatment Plant	0	71,730	0	0	0	0	71,730	3,460	0	75,190

[illegible]





### **b3. Description of monitoring activities**

26. By this reporting period, pending issues from last report are following:

- ✓ Do Son and An Duong component: By now, there is still one affected person who needs to be arranged a job. This is the case of Mr. Do Van Phuc's son, a severely affected household of the project. As planned, this one will have been arranged the job in 2021, after graduated from university.
- ✓ Northern Cam River component has implemented compensation and support. For the Kim Son component, Which is in the process of implementing uRP, the uRP report will be sent to ADB in January 2020



#### b4. Implementation

##### b4.1 Prepare compensation plan and payment status

27. Summary of preparation of CP and payment status: it had been done completely for Do Son, An Duong and Cam River components; Kim Son component is in progress. Detail as in the table below: V - Preparation and approval of compensation plans (CPs)

Table 4: CP preparation and implementation

No.	Subproject/ component	Commencement date for CPs		Completion date for CP		Status of preparing the CPs (%)	Notes
		Plan	Actual	Plan	Actual		
1	Do Son Component	5/2013	6/2013	12/2012	15/11/2013	Completed	
2	An Dương component	NA	NA	NA	NA	NA	This component did not require land clearance
3	Cam river component	9/2017	12/2017	7/2018	24/8/2018	Completed	
4	Kim Son Component	NA	NA	NA	NA	NA	This component did not require land clearance





## Do Son and An Duong components

28. Implementation of compensation and support for affected households for Hung Dao WTP which under Do Son component started on November 15, 2013 (phase 1) to August 24, 2015 (phase 3) during which phase 2 was on May 21, 2014. Detail information about compensation and resettlement of this component (as mentioned in the last report) as follows: For compensation for affected households:

- Duong Kinh People's Committee has approved compensation and support program for AHs in this component under Decision No.1574/QĐ-UBND dated November 15, 2013, Decision No.897/QĐ-UBND dated 21 May 2014 and Decision No.1815/QĐ/UBND dated August 24, 2015 with the total amount of compensation and support is **22,258,435,240 VND**;

There is a design adjustment at the D800 and D400 pipelines; this adjustment does not affect the scale, extent and scope of the impact of asset recovery of local people. The D800 has been removed from along the field to along the river and D400 had been lasted longer 670m, from the gate of Hung Dao WTP to Da Phuc section.

- 02 unknown tombs (the affected families have not been identified) have been discovered; Construction contractors have carried out procedures according to local custom; to ensure ADB's related policies. The tombs had been relocated into the cemetery of Vong Hai village in 25/10/2017; contractor and representative of village organized the worship as local custom (invited shaman, prepared offerings...)
- Current status of resettlement implementation for Hung Dao WTP under Do Son component: Completion of 100% compensation for land and assets and assistance payments for vulnerable affected households (8/8 HHs) in 2017 and July 2018 (Appendix 6 is Minutes of delivering additional assistance payment for 8 vulnerable households).

29. The background information of resettlement implementation as in following table:

Table 6: The background information of resettlement implementation

Item	RP	DDR	Note
Impacted Land	6.4ha	7.71ha	There are different between RP and DDR due to (i) Land acquisition of small remaining land of households; (ii) There is decrease of total land holding during preparation
Total number of AH and AP	64AHs/351APs	53AHs/246APs	
Total number of severely affected	3 AHs	30 AHs	
Vulnerable AH	4AHs	8 AHs	



Item	RP	DDR	Note
Funds disbursed during the monitoring period		22,258,435,240	period by land acquisition of other project and land trading; this leads to the increase of percentage of land impact and the number of severely affected HHs also; (iii) adjustment of design to adapt with characteristic of site (underground works, houses, crowded population...). The budget increased due to the fact of land price at time of compensation and the increase of impacted land.
Source of funding of LAR costs		State Budget	
Total resettlement budget per resettlement planning document (VND)	15,301,859,788	22,258,435,240	

30. In comparison with the last report, there is no more land acquisition impact in this component (including permanent and temporary recovery impacts).

#### **Northern Cam River component**

31. The compensation announcement and support for affected households for Northern Cam River component including Ngu Lao water treatment plant & Tan Duong booster pump station started from September 2017 up to now and the compensation work has completed; There are no impacts which lead to compensation for 12km-transmission pipeline.

32. In order to compensate affected households: Thuy Nguyen District People's Committee has approved a program to compensate and support affected households at this component under Decision no. 10025 dated 29 December 2017, Decision no. 2869 dated 27 June 2018 and Decision no. 4117/QD/QD-UBND dated 21 August 2018 with the total amount for compensation and support of VND30,280,150,400.

#### ***b4.2 Information disclosure and public consultation meeting:***

33. Do Son and An Duong component has complied fully of requirement of information disclosure. PMU and stakeholders also conducted several public consultation meeting at project areas. For Do Son and An Duong components: information and public consultation meeting have been conducting since 2011 to present.

34. For Cam River and Kim Son component, disclosure information of compensation has already been public & posted to all APs since September 2017.



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

---



### ***b4.3 Hand over land with schedule of civil work***

35. Summary of progress of land handover of components:

Table 7: Process of site clearance

Component	Items	Total affected land area (m²)	Land handed over (m²)			Land that still has to be acquired/handed over (m²)	
			Land over this reporting period	Cumulative amount of land handed over		Amount in m²	% of total affected land
				Amount in m²	% of total affected land		
Do Son	Package HP-CW1 – Material supply and installation for Do Son Component[1]:						
	Item 1: Hung Dao Water Treatment Plant	77,198.3	77,198.3	77,198.3	100%	0	0
	Item 2: Do Son Booster Pumping Station	0	0	0	0	0	0
	Item 3: Do Son Transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0
	Item 4: Distribution network for Do Son and surrounding area	0	0	0	0	0	0
North Cam River	Package HP-CW3						
	Item 1: Construction of Ngu Lao Water Treatment Plant	75,190	75,190	75,190	100%	0	0
	Item 2: Construction of Tan Duong Booster Pumping Station	5,000	5,000	75,190	100%	0	0
	Item 3: Installation of transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0
Kim Son	Package HP-CW4	0	0	0	0	0	0



**b4.4 GRM:**

36. A four-stage procedure for redress of grievances have been applying for all package (CS3 and CS4), detail as follows:

- ✓ (i) Stage 1. Complaints of DPs on any aspect of the LAR process and/or RP shall in the first instance be lodged verbally or in written to construction (if in construction phase), or Commune People's Committee (CPC). The complaint can be discussed in an informal meeting with the DP and the Commune chairperson, or, on his/her behalf, an official of the CPC. It will be the responsibility of the CPC to resolve the issue within 15 days from the date the complaint was lodged.
- ✓ (ii) Stage 2. If no understanding or amicable solution is reached or if the DP receives no response from the CPC within 15 days of registering the complaint, he/she can appeal to the District Resettlement Committee (DRC) of the Component. The DP must lodge the complaint within one month of registering the original complaint and must produce documents, which support his/her claim. The DRC will provide the decision within one month of the registered claim.
- ✓ (iii) Stage 3. If the DP is not satisfied with the decision of or in the absence of any response by the DRC, the DP can appeal to the Provincial People's Committee. The PPC, together with PMU, will provide a decision on the claim within 30 days from the day it is received by the PPC.
- ✓ (iv) Stage 4. If the DP is still not satisfied with the decision of or in the absence of any response by the HPWSCo PMU within the stipulated time, the DP, as his/her last resort, may submit his/her case to the local court. DPs will be provided with free legal representation in case any complaints are lodged in court. Grievance redress mechanism should not impede access to the country's judicial or administrative remedies. It is not the last resort but any time the AP can access the judicial system.

37. However, by the reporting period, all complaints were sold at first stage. The summary information were presented in table below:

Table 8: Grievances redress status

Subproject	Grievances during the period of report			Cumulative grievance/complains by the time of report		
	Number of complaint	Solved	Not Yet Solve	Total of Grievances Received	Resolved	Not yet resolved
Do Son Component	0	0	0	4	4	0





Subproject	Grievances during the period of report			Cumulative grievance/complains by the time of report		
	Number of complaint	Solved	Not Yet Solve	Total of Grievances Received	Resolved	Not yet resolved
An Dương component	0	0	0	1	1	0
Cam river component	0	0	0	0	0	0
Kim Son component	0	0	0	0	0	0

38. The detail information were mentioned in 6.2.

#### **b.5. Recommendations**

- ✓ Continue to supervise the construction work and timely capture the impacts on household's assets (temporary impacts, permanent impacts); to implement timely mitigation measures in line with project resettlement policy;
- ✓ For Do Son and An Duong component: Arranging jobs for labourers in need and with appropriate expertise.
- ✓ For Northern Cam River component: Continue supervising construction work and timely capture the impacts on people's life in the project area.



## SAFEGUARD MONITORING REPORT

### 1. INTRODUCTION AND PROJECT OVERVIEW

Table 9: Project overview and construction progress

<b>Project Number and Title:</b>	Project Name: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project) - ADB Loan No.2961-VIE - Viet Nam Water Sector Investment Program Multitranché Financing Facility (MFF) - Periodic Financing Request 2 (PFR2) Contract No. CS3: Construction Supervision and Contract Management (CMC) for Do Son and An Duong components Contract No. CS4: Construction Supervision and Contract Management (CMC) for Northern Cam River and Kim Son components	
<b>Safeguards Category</b>	Environment	Category B
	Involuntary Resettlement	Category B
	Indigenous Peoples	Category C
<b>Reporting period:</b>	From 1 <sup>st</sup> July to 31 <sup>st</sup> December, 2019	
<b>Last report date:</b>	From 1 <sup>st</sup> January to 30 <sup>th</sup> June, 2019	
<b>Key sub-project activities since last report:</b>	<b>Main construction activities:</b> The Project includes 04 construction packages. The construction completion progress of the project as of 31 <sup>st</sup> December, 2019 is given as below:	
	<i>Items</i>	<i>Construction completion progress</i>
	* Package HP-CW1 – Material supply and installation for Do Son Component <sup>6</sup> :	Completed
	Item 1: Hung Dao Water Treatment Plant	100 %
	Item 2: Do Son Booster Pumping Station	100 %
	Item 3: Do Son Transmission Pipeline	100 %
	Item 4: Distribution network for Do Son and surrounding area	100 %
	* Package HP-CW2 – Material supply and installation for An Duong Component:	85 %

<sup>6</sup>The construction items of Do Son Component (HP-CW1 package) has been completed and actually in the process of commissioning, acceptance and handover to put into operation. Since the trial operation (Jan 2019), the water quality has satisfied the design requirements.



	Item 1: Upgrading the capacity of An Duong water treatment plant from 100,000 to 200,000 m <sup>3</sup> /day	75 %
	Item 2: Transmission Pipeline	100 %
	* Package HP-CW3	40.29%
	Item 1: Construction of Ngu Lao Water Treatment Plant	35.3 %
	Item 2: Construction of Tan Duong Booster Pumping Station	20 %
	Item 3: Installation of transmission Pipeline	60%
	* Package HP-CW4	Not starting construction yet
	In bidding process	
<u>Environment Management Plan</u>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuous compliance monitoring of Contractors: conduct inspections and spot checks in monitoring performance of the Contractors on implementation of activities/mitigation measures on environmental protection and occupational safety at site during construction in accordance with the approved CEMPs, uEMPs / EIA / EPP<sup>7</sup>.</li> <li>• Review results of air quality, noise and surface water quality monitoring conducted by Contractor every month in HP-CW2 and HP-CW3.</li> <li>• Monitoring performance of the Contractors on implementation of HIV/AIDS and public health communication program.</li> <li>• Oversee and monitor the management and resolution of grievances and effectiveness of the grievance redress mechanism.</li> <li>• Oversee and monitor information disclosure and public consultation including capacity building on environment and safety.</li> <li>• Updated EMP (uEMP) for Kim Son Component (package HP-CW4) was approved in December 26, 2019.</li> </ul>		
<u>Resettlement Plan</u>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Collecting documents and conducting desk review of all related documents such as construction progress reports, construction daily minutes...;</li> <li>✓ Visit and consult with community monitoring board and head of Vong Hai village (under Hung Dao WTP);</li> </ul>		

<sup>7</sup>EPP: Environmental Protection Plan (this is a report that is compliance with GoV's requirements)



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Site visits at construction site of water supply plant and pipelines to observe the factual of recovering the site and method of construction to minimize negative impact to community; Visit and consult with household head Do Van Phuc – a severely affected household whose son need to be arranged a job after graduation.</li><li>• Monitoring and updating the status of livelihood of AHs via head of community;</li><li>• Updated resettlement plan (uRP) for Kim Son component will be submitted to ADB for review in January 2020. Conducted monitoring construction site to capture any impacts on household's assets (temporary impacts, permanent impacts)</li></ul>
<b>Report prepared by:</b>	Haiphong PMU with support of Consultants on Contract Management and Construction Supervision (CMCs): <ul style="list-style-type: none"><li>•</li></ul>

## 2. ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING

### 2.1. Summary of Compliance with EMP Requirements (Environmental Performance)

Before construction phase, IEEs, EMPs and uEMPs were prepared for all Components of the Project and approved by ADB, and a Vietnamese EIA (for An Duong component) approved by Hai Phong PPC) and Environmental Protection Plan (EPPs, for Do Son component) approved by Thuy Nguyen People's Committee respectively in 2013 and 2017. The Environmental Protection Plan for Kim Son component was approved by Hai Phong Department of Natural Resources and Environment (Certificate No. 55/GXN-STNMT dated 06/11/2018).

39. The CEMPs of three packages HP-CW1 (Do Son Component) and HP-CW2 (An Duong Component) and HP-CW3 (Northern Cam Component) prepared by related Contractors and approved by the CMCs. The implementation of the approved CEMPs is under the responsibility of the Contractors which includes appropriate and timely mitigation measures stipulated in the uEMPs. These mitigation measures are to control and reduce unexpected impacts during the Project implementation. Environmental monitoring is carried by CMCs and PMU.

40. All non-compliances discovered at the worksites were minor but were recorded by the CMCs. Contractors were reminded and warned of their violations by the CMCs. The following tables highlight the contractors' performance and compliance with the EMP requirements for package HP-CW2 (An Duong component) and package HP-CW3 (Northern Cam River Component). The construction items of Do Son Component (HP-CW1 package) has been completed since last period and Package HP-CW4 has not constructed yet.

Table 10: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW2 (An Duong Component)



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
1	<b>Implementation arrangement</b>			
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	Yes	The Contractor has conducted well this activity, every two weeks	
1.2	License/Contract			
-	Waste Disposal	Yes		
-	Wastewater Discharging	N/A		
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	Partial	The contractor has equipped fully PPE for workers. However, there are still some workers who are not fully PPE wearing on the site.	The Contractor and CMC must remind workers to comply every day on the site. Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
1.4	First-aid kit at camps or the site office	Yes		
1.5	Taking periodically health care for workers	Yes		
1.6	Camp	N/A	There is not on-site camp for workers. Two-thirds of workers are local; the rest rented houses from local households, about 5-7 workers / house	
-	Clean water for workers			
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety			
-	Wastewater from			



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	camps is not stagnant			
-	Self-decomposed WC at camp			
1.7	Project and contractor's signboard, (indicating name and phone number of site managers)	Yes		
2	<b>Minimizing measures</b>			
2.1	<b>Minimizing dust/exhaust fumes</b>			
-	Watering sensible locations in dry season.	Yes		
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses/works	Yes		
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	Yes		
-	Covering trucks/ means of transportation.	Yes		
-	Covering gathering site of excavated materials or waste	Yes	The excavated soil was reused for levelling at the site of the treated water reservoir under the project and cleaned by a local service unit (Hai Phong Urban Environment One Member Limited Company).	
-	Covering gathering site of equipment and materials	Yes		
-	Trucks carrying sand, soil, stone are not	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non- Compliance	Issues for Further Action
	overloaded.			
-	Clean the site after construction	Yes		
-	Trucks/machines are maintained regularly	Yes		
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	Yes		
-	Monthly monitoring of the air quality	Yes	The monitoring was conducted monthly from July to December 2019 (17/7; 29/8; 27/9; 10/10; 04/11; 17/12 in 2019). The monitoring result meet with the Vietnamese standard (QCVN 05:2013/BTNMT: National Technical Standard on Ambient Air Quality) ( <b>Table 24</b> )	
<b>2.2</b>	<b>Reduce noise/vibration</b>			
-	Equip safety clothing for workers	Yes		
-	Avoid construction which causes big noise before 6 A.M and after 10 P.M near the residential areas.	Yes		
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	Yes		
-	Monthly monitoring of noise	Yes	The monitoring was conducted monthly from July to December	



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			2019 (17/7; 29/8; 27/9; 10/10; 04/11; 17/12 in 2019). The monitoring result meets with the Vietnamese standard (QCVN 26:2010/BTNMT: National Technical Standard on noise (normal areas: from 6 am-9 pm)) ( <b>Table 24</b> )	
<b>2.3</b>	<b>Mud excavation, from waste form sites</b>			
-	Utilizing approved excavated soil to level up the site	Partial	The Contractor has utilized about 1,000 m3 of excavated soil to level up the construction site of Treated Water Reservoir in An Duong WTP. However, the levelling process has spilled soil on internal roads in An Duong WTP, causing muddy surface when it rains.	The Contractor must arrange at least one worker to clean the site every week. Deadline: by the end of December 2019 CMC to inspect and supervise the Contractor.
-	Get agreement on area for discharging unused soil/debris	Yes		
-	Daily collecting and discharging at yard agreed by locality for domestic waste	Yes		
-	Place dust bins at construction sites	Yes		
-	Collecting waste and moved to agreed places, transported to and treated	Yes		





No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	accordingly.			
-	To control hazardous waste	Yes	- Specialized bins for hazardous waste was provided at the site; and the Contractor has agreed with a service provider (Hai Phong Urban Environment One Member Limited Company) to collect, transport and treat when the bins are full.	
<b>2.4</b>	<b>Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers</b>			
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	Yes		
-	There is septic WC at camp	Yes		
-	There is septic WC at the site office	Yes		
-	Do not leave hazardous material near water sources.	Yes		
-	Monthly monitoring of the surface water quality	N/A		
<b>2.5</b>	<b>Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.</b>			
-	Preparing plan for dealing with	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	emergency flood			
-	Provide spare pumps as if.	Yes		
<b>2.6</b>	<b>Impacts on transportation</b>			
-	Place warning signs / instructions	Yes		
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	Yes		
<b>2.7</b>	<b>Public safety and health</b>			
-	There are regulations, and training for workers on the regulations and communication to community	Yes		
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.	Yes		
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	Yes		
-	Provide safe accesses to blocked properties, e.g., steel planks of adequate grade, width, length, and if needed, with guide rails	Yes		
-	Ensuring safety of power supply for construction works	Yes		
-	Ensuring lighting during the construction at night	Yes		
<b>2.8</b>	<b>Impact on business/socio-economic activities.</b>			



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	Clean construction site every week after construction implementation.	Yes		
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication due to construction implementation.	N/A	There was no incident occurred during the reporting period.	
<b>2.9</b>	<b>Fire prevention</b>			
-	There is fire regulations/plan	Yes		
-	Equip fire equipment at warehouse.	Yes		
-	Installing the fire warning sign and fire extinguishers in the generator area (if any)	Yes		
<b>2.10</b>	<b>Social evils</b>			
-	There are construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	Yes		
-	Training for workers about HIV/AIDS prevention	Yes	The Contractor has well conducted this activity. There are total 8 training courses that were organized. The last training course is completed on July 9, 2019.	



Table 11: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW3 (Northern Cam River Component)

No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
<b>1</b>	<b>Implementation arrangement</b>			
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	Yes	The Contractors finalized labour safety document and submitted to the CMC	
1.2	License/Contract			
-	Waste Disposal	Yes		
-	Wastewater Discharging	N/A		
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	Yes		
1.4	First-aid kit at camps or the site office	Yes		
1.5	Taking periodically health care for workers	Yes		
1.6	Camp	Yes		
-	Clean water for workers	Yes		
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety	Yes		
-	Wastewater from camps is not stagnant	Yes		
-	Self-decomposed WC at the camp	Yes		
1.7	Project and contractor's signboard, (indicating name and phone number of site managers)	Yes		
<b>2</b>	<b>Minimizing measures</b>			



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
<b>2.1</b>	<b><i>Minimizing dust/exhaust fumes</i></b>			
-	Watering sensible locations in dry season.	Yes		
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses/works	Yes		
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	Yes		
-	Covering trucks/means of transportation.	Yes		
-	Trucks carrying sand, soil, stone are not overloaded.	Yes		
-	Clean the site after construction	Partial	<p>- VIWASEEN workers cleaned the site right after completion of each pipeline section (in 359 Road construction site)</p> <p>- Ha Huy JSC has appointed workers for cleaning up construction site. However, this task has not been maintained regularly.</p>	<p>The Contractor (Ha Huy JSC) must maintain site-clean up and well-arrangement regularly.</p> <p>Deadline: right after being reminded by CMC.</p> <p>CMC to inspect and supervise the Contractor.</p>
-	Trucks/machines are maintained regularly	Yes		
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	Yes		
-	Quarterly monitoring of the air quality	Yes	January 2019, the Contractor (Ha Huy JSC) signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety	.



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring. Up to now, the Contractor has maintained monthly and quarterly environmental monitoring courses.	
<b>2.2</b>	<b>Reduce noise/vibration</b>			
-	Equip safety clothing for workers	Yes		
-	Avoid construction which causes big noise before 6 A.M and after 10 P.M near the residential areas.	Yes		
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	Yes		
-	Quarterly monitoring of noise	Yes	January 2019, Ha Huy JSC has signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring.	



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			Up to now, the Contractor has maintained monthly and quarterly environmental monitoring courses.	
<b>2.3</b>	<b>Mud excavation, from waste form sites</b>			
-	Utilizing approved excavated soil to level up the site	Yes		
-	Get agreement on area for discharging unused soil/debris	Yes		
-	Daily Collecting and discharging at yard agreed by locality for domestic waste	Yes		
-	Place dust bins at construction sites	Yes		
-	Collect waste and move to agreed places, transport to and treat accordingly.	Partial	The site has still been messy with construction materials (Ngu Lao WTP site)	Ha Huy JSC must collect waste and move to agreed places, transport to and treat accordingly. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
-	To control hazardous waste	Partial	The specialized bins for hazardous waste have been equipped at the site, but the Contractor has not signed contract with a legal service	Ha Huy JSC shall sign agreement/principle contract with a legal service provider.



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			<p>provider to collect, transport and treat when the bins are full. However, it is very difficult to sign an agreement with a legal service provider because of a small amount of hazardous waste.</p> <p>- At the time of construction, the volume of solid hazardous waste such as waste oil, oily rags, paint containers mainly from repair, maintenance of vehicles and machinery, construction equipment, welding rods, etc. is unremarkable.</p>	<p>Deadline for completion: by the end of February 2020.CMC to inspect and supervise the Contractor.</p>
2.4	<b>Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers</b>			
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	Yes		
-	There is septic WC at camp	Yes	The Contractor (Ha Huy JSC company) set up a septic WC at site camp in January 2019.	
-	There is septic WC at the site office	Yes		





No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	Do not leave hazardous material near water sources.	Yes		
-	Monthly monitoring of the surface water quality	Yes	January 2019, Ha Huy JSChas signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring (surface water must only be monitored during construction of intake structure)	
<b>2.5</b>	<b>Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.</b>			
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	Yes		
-	Provide spare pumps as if.	Yes		
<b>2.6</b>	<b>Impacts on transportation</b>			
-	Place warning signs / instructions	Yes		
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	Yes		
<b>2.7</b>	<b>Public/ocupational safety and health</b>			
-	There are regulations, and training for	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	workers on the regulations and communication to community			
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.	Yes		
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	Yes		
-	Provide safe accesses to blocked properties, e.g., steel planks of adequate grade, width, length, and if needed, with guide rails	Yes		
-	Ensuring safety of power supply for construction works	Yes		
-	Ensuring lighting during the construction at night	Yes		
-	Appropriate personal protective equipment to be equipped for all construction workers, and the site manager must inspect workers' compliance.	Partial	Despite fully PPEs equipment, there are still some workers who are not fully PPE wearing;	the site manager must remind the worker compliance every day. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
<b>2.8</b>	<b>Impact on business/socio-economic activities.</b>			
-	Clean construction site every week after construction	Partial	- Construction site in Road 359 (VIWASEEN) has	The Contractor must maintain this task daily



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	completion.		been cleaned every night after completion of each pipe section. - In Ngu Lao WTP site: this task is not maintained regularly.	and CMC inspects.
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication due to construction implementation.	Yes		
<b>2.9</b>	<b>Fire prevention</b>			
-	There is fire regulations/plan	Yes		
-	Equip fire equipment at warehouse.	Yes		
-	Installing the fire warning sign and fire extinguishers in the generator area (if any)	Yes	The fire warning sign boards was installed at the camp site in January 2019	
<b>2.10</b>	<b>Social evils</b>			
-	There are construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	Yes		
-	Training for workers about HIV/AIDS prevention	Yes	The Contractor (Ha Huy JSC – Leader of Joint Venture) has signed agreement with an expert for executing HIV/AIDS prevention communication program, and scheme of this program was submitted to the CMC February 2019. The second training	



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			session expects to be organized in February 2020.	

## 2.2. Issues for Further Action

Table 12: Issues for further action on Compliance with EMP Requirements

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
<b>1. For Do Son component - package HP-CW1</b>			
<b>Old Issues from Previous Reports (First 6 months in 2019)</b>			
The site recovering for service lines is still slow comparing to the construction plan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor must recover the site after construction for service lines;</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor.</li> <li>- Deadline for completion: by the end of July 2019.</li> </ul>	The Contractor has used steel sheets to cover temporary the pipeline area to ensure convenience and safety for local people. The site recovering for service pipelines is completed in July 2019.
<b>New Issues from This Report (Last 6 months in 2019)</b>			
None <sup>8</sup>			
<b>2. For An Duong component - package HP-CW2</b>			
<b>Old Issues from Previous Reports (First 6 months in 2019)</b>			
The site has still been messy with debris and construction materials at the Treated Water	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor must arrange at least one worker to clean the site every week.</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor.</li> <li>- Deadline for completion: by the end of July 2019</li> </ul>	The Contractor has arranged at least one worker to clean the site and ensure that it is carried every week.

<sup>8</sup>The construction items of Do Son Component (HP-CW1 package) has been completed since last period.



Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Reservoir construction (new site).			
The power supply wires are poorly placed (on wet surface-land), exposing the risk of electric shock for workers and short circuit in the site.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor must setup the electrical cables with normally 1m high at the place of no access; 2m high at places where people have access and fixed by Y-bamboo poles to ensure safety for workers.</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor</li> <li>- Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC.</li> </ul>	The Contractor has done this request and completed repairing after being reminded by the CMC (on June 18, 2019)
<b>New Issues from This Report (Last 6 months in 2019)</b>			
There are still some workers who are not fully PPE wearing on the site.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor and CMC must remind workers to comply every day on the site.</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor</li> <li>- Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Contractor and CMC must remind workers fully PPE wearing on the site every day.</li> <li>- Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC.</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor</li> </ul>
The levelling process has spilled soil on internal roads in An Duong WTP, causing muddy surface when it rains.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor must arrange at least one worker to clean the site every week.</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor</li> <li>- Deadline: by the end of December 2019</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Contractor has arranged one worker to clean the site every week after CMC's remind.</li> <li>- Deadline: by the end of December 2019</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor</li> </ul>
<b>3. For Northern Cam River component - package HP-CW3</b>			
<b>Old Issues from last Report (First 6 months in 2019)</b>			
Clean the site after	The Contractor (Ha Huy JSC) must	- The Contractor (Ha Huy JSC)	The Contractor (Ha Huy JSC) has arranged at



Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
construction	maintain clean-up in Ngu Lao WTP site regularly	- CMC supervises and reminds.	least one worker to clean the site and ensure that it is carried every week after CMC's remind. However, the Contractor has not regularly maintained these activities
Ngu Lao WTP construction site: Collecting waste and moved to agreed places, transported and treated accordingly.	The Contractor (Ha Huy JSC) must maintain waste collection and transportation to agreed places,	- The Contractor (Ha Huy JSC) - CMC supervises and reminds.	The Contractor (Ha Huy JSC) regularly collects construction waste and move to agreed places, transport and treat accordingly.
To control hazardous waste	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) must sign agreement/ principle contract with a legal service provider before hazardous waste bins are full.	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) Deadline for completion: by the end of September 2019.	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) has not signed agreement/ principle contract with a legal service provider before hazardous waste bins are full. However, the Contractor collects waste into appropriate bins.
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	- Ha Huy JSC. - Deadline for completion: by the end of July 2019. - CMC to inspect and supervise the Contractor	The Contractor and CMC reminded workers fully PPE wearing on the site but CMC occasionally see some workers not wearing PPE while working.
<b>New Issues from This Report (Last 6 months in 2019)</b>			
Clean the site after construction	The Contractor (Ha Huy JSC) must maintain clean-up in Ngu Lao WTP site regularly	- The Contractor (Ha Huy JSC) - CMC supervises and reminds.	The Contractor must regularly maintain the site clean every week. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.



Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
To control hazardous waste	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) must sign agreement/ principle contract with a legal service provider before hazardous waste bins are full.	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) Deadline for completion: by the end of February 2020.	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) shall make an agreement or a principle contract with a legal service provider before hazardous waste bins are full. Deadline: by the end of February 2020 after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	- Ha Huy JSC. - Deadline for completion: by the end of January 2020. -CMC to inspect and supervise the Contractor	The Contractor must remind workers fully PPE wearing on the site and have to punish those who don't wear protection when working. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.

### 2.3. Other activities

- The CMC (Contract No. CS3) and the HP-CW2's Contractor should coordinate to carry out environmental monitoring (air, noise) monthly according to the Government's regulations and the Environmental Management Plan.
- The CMC (Contract No. CS3) and the HP-CW2's Contractor should coordinate to carry out the training program on HIV/AIDS according to uEMP and CEMP.
- The CMC (Contract No. CS4) has prepared uEMP for Kim Son Component (HP-CW4 package) and submitted it to ADB in December 2020, and the report has been approved on December 26<sup>th</sup>2020.



### 3. INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING

#### 3.1. Summary of Compliance with RP Requirements

Table 13: Compliance with RP Requirements

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
Establishment of personnel in PMU/PIU	Yes	04 persons: Pham Thi Thanh Thao – PMU staff Pham Thuy Linh – PMU staff Nguyen Minh Hoang – PMU staff Pham Hong Minh – PMU staff	
Public consultation and socialization process	Yes	<p><u>Conducted disclose information of the uDDR of Do Son component and the semi-monitoring report of second haft 2017 (including resettlement and environment task) at project location in November 2018.</u></p> <p><u>For each package, there are series of activities as follow:</u></p> <p><b><u>Do Son and An Duong components:</u></b></p> <p>Public consultation meetings were conducted during the site clearance process. The first meeting was held during the RP preparation phase (March 3 - 8, 2011). The second meeting took place in December 2011, while the third meeting was conducted during the DDR preparation phase (May 11-12, 2016). Duong Kinh</p>	Public consultation and socialization process





PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply  
System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>District Land Development Centre held a public consultation meeting in May 2013 to publish the detailed inventory results of the affected assets, with full participation of stakeholders as well as social organizations.</p> <p>During the monitoring period, consultant reviewed all places where all safeguard documents of project were posted (DDR, ESIA) – at DPC office, cultural house of village, PMU office...), and provided updated information about project such as progress of project, construction plan and policy for new affected assets which mentioned in DDR and technical training plan of An Duong Division of Agricultural and Rural Development.</p> <p>28/11/2017, consultant and PMU had carried out one focus group discussion with the following participants: 01 representative of CPC, 01 head village, 03 representatives of community monitoring committee and 01 member of village women union cum affected household;</p> <p>The third community consultation were organized in 27/6/2018 with two meeting (i) meeting with Da Phuc ward, Duong Kinh district and (ii) Nui Doi town, Kien Thuy district. The new sections which mentioned in the meetings included (i) section 1 –</p>	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>670m of D400 pipeline which last from the gate of Hung Dao WTP to Da Phuc section and section 2: 66 m of D300 which cross the river along Cau Den in Nui Doi town.</p> <p>All semi monitoring reports have been disclosed widely at multiple level from communal to village level. In April 2019, PMU had disclosed the semi safeguard monitoring report.</p> <p>During monitoring progress, consultant and PMU had consulted with local head and local people about the construction and support activities of the component to catch all community's feedback and complain to adjust the activities if needed.</p> <p><b><u>Northern Cam River Component</u></b></p> <p>Meetings were held during the site clearance process. The first meeting of this component took place in September and October 2009 and December 2011 in the period of resettlement plan preparation.</p> <p>The first public consultation with representatives of local authorities and mass organizations of 2 affected communes was held before implementing the IOL. The contents of the consultation included (i) an introduction of scope and objectives of the sub-project (ii) the scope of potential impacts of</p>	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply  
System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>sub-project components and measures for mitigating negative impacts, (iii) the compensation, assistance and resettlement policy based on relevant local and national laws and Safeguard Requirement 2 of ADB SPS (2009), (iv) the implementation schedule for compensation, assistance and resettlement of the subproject and (v) the grievance redress mechanism.</p> <p>The second and third public consultation was carried out for all affected households on 8<sup>th</sup> September 2017 and 23<sup>rd</sup> November 2017. At the same time, the public consultation meetings also have the participation of leaders of affected communes, of mass organizations of communes and villages, and village leaders. The public consultation meetings focused on clarifying 5 issues of the first consultation and collected more opinions from the participants.</p> <p>All semi monitoring reports have been disclosed widely at multiple level from communal to village level. In April 2019, PMU had disclosed the semi safeguard monitoring report.</p>	
Land area to be acquired is identified and finalized	Yes	<p><b><u>Do Son component:</u></b></p> <p>The required construction area in RP is <b>67,363.2 m2</b>. However, during the detailed damage</p>	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>investigation process, some small areas of agricultural land along the road 401 and some areas managed by the ward People's Committee, along Da Do River, could no longer be cultivated so the land has been acquired as requested by AHs. There are no additional AHs due to this activity. The total area of the recovered land of Do Son component of the project is <b>77,198.3 m<sup>2</sup></b>(<b>73,484.9 m<sup>2</sup></b> of agriculture land and <b>3,713.4 m<sup>2</sup></b> of public land).</p> <p><b><u>Northern Cam River component:</u></b> The sub-project has acquired the total area of 80,190 m<sup>2</sup> (including 76,730 m<sup>2</sup> of agricultural land, and 3,460 m<sup>2</sup> of public land) for 2 items: (i) Northern Cam river water treatment plants; and (ii) Tan Duong booster pumping station, affecting 190 households (1,063 people) in two communes of Thuy Nguyen district: Ngu Lao commune and Tan Duong commune.</p>	
Land acquisition completed	Yes, partial	<p>Partial compliance</p> <p>Do Son and An Duong components need to conduct arranging job for APs as commitment;</p>	<p>Continue conducting assistance to AHs; Update the temporary and permanent impacts during construction and</p>



RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
			propose and monitor the implementation of compensation policies for households.
Establishment of Resettlement Site(s)	No need	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Have no affected household (AH) must relocated</li> </ul>	
Compensation payments for affected assets is completed	Completed	<p><b><u>Do Son and An Duong components:</u></b> had been completed, details as follow:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Number of AHs and APs compensated as of this monitoring period: <b>53 AHs/246 APs</b>;</li> <li>○ Total budget disbursed to AHs as of this monitoring period: <b>22,258,435,240 VNĐ</b>. As mentioned above, compensation had been implemented since November 15, 2013 (phase 1) to August 24, 2015 (phase 3) during which phase 2 was on May 21, 2014.</li> <li>○ Conducting relocation of 02 tombs (unidentified AHs). Contractor was person in charge of implementation and finance.</li> <li>○ Finished additional assistance to vulnerable affected household (8/8);</li> <li>○ Fixing the leaking pipeline of AHs in An Duong as mentioned;</li> </ul> <p><b><u>Northern Cam River component:</u></b></p>	



RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>The number of affected households and people compensated in this supervision period is 190 and 1063, respectively. Compensation payments for affected assets is completed. The program to support 03 vulnerable households is expected to be conducted in the last 6 months of 2019.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The amount of money disbursed for compensation and support is 30,280,150,400 VNĐ</li> </ul>	
Transport assistance for relocating affected households	No need		
Additional assistance to vulnerable affected household of Do Son component and Northern River component	Partial	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Do Son and An Duong</u></b> components Total Number of vulnerable AHs: 8, include 03 poor households, 02 families under preferential treatment policy and 03 woman headed households. Number of AHs and APs assisted as of this monitoring period: <b>8/8 households</b>;</li> <li>• <b><u>Northern Cam River</u></b> component has 03 households (10 people). 02 households of which are both vulnerable and severely affected, including Lam Thi Mich (11.2%), Do Thi Khuy (59.1%) and Do Thi Nang.</li> </ul>	<p>For Do Son and An Duong components was completed within 2018</p> <p>For Northern Cam River component: The program to support 03 vulnerable households was conducted on 20 December 2019.</p>



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
Income Restoration Program	Partial	<p>For those severely affected by agricultural land loss, households will receive a conversion allowance equivalent to 30kg of rice per household member in 6 or 12 month that depends on the rate of loss.</p> <p>Households with the loss of 10% of production land are supported with 30kg rice multiple by the number of household members multiple by 6 months (20 AHs with 99 persons), households with the loss more than 70% of production land are supported with 30kg rice multiple by the number of household members multiple by 12 months (10 AHs with 51 persons).</p> <p>Get involvement in training courses on agricultural techniques, animal husbandry carried out by An Duong Division of Agricultural and Rural Development and Farmer Union. APs were informed of the planned trainings by head of village; the head of village collected needs and sent the list to organizer. By the time of monitoring, there were 02 APs enrolling and taking part in such training.</p> <p>Get commitment to free connection when the plant goes into operation</p> <p>For vulnerable households of Do Son component</p>	<p>Since the water plant has not been completed, the free connection policy has not been implemented. It will be monitored and evaluated in the final report;</p> <p>There is 1 person who wishes to be arranged with jobs but have not graduated from Hanoi Architecture University; This situation will be monitored to ensure compliance. Once the AP gets the certification, PMU will give him the job. By the time of monitoring, there was only this single case of an AP interested in job placement.</p>



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>(8 households), they will receive rice, equivalent to 30kg/person/month and an amount of 6 million VNĐ/household.</p> <p>PMU had provided assistance for remaining vulnerable AHs of Do Son Component since July 2018.</p> <p>Provide commitment to arrange jobs for laborers in need and with appropriate expertise. The number of eligible and interested AHs is 01.</p> <p>For vulnerable households of Northern Cam River component (3 households), they received rice, equivalent to 30kg/person/month and an amount of 6 million VNĐ/household on 20 December 2019. Regarding to Northern Cam River component, the subproject will not need to develop a livelihood restoration program. However, if any severely affected household is likely to be impoverished, the Program will be activated for timely support. The restoration (living standards) of the severely affected households will be monitored and reported in the internal monitoring report.</p>	
Temporary impacts have been addressed (affected properties)		<ul style="list-style-type: none"><li>• Total Number of AHs affected by temporary impacts as per agreed RP: 0</li><li>• Actual Number of AHs and total area affected by</li></ul>	The supply pipeline of Mr. Do Quoc Hung at Nguyen Cong Hoa





PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

---

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
restored to at least pre-project conditions)		temporary impacts by now: 01 • Status of restoring affected property: Completed	street, Le Chan district was leaked by project activity. It had been fixed since 2018.



### 3.2. Issues for Further Action

#### Plan for next monitoring task:

41. Regarding the monitoring of uRP and DDR, the Consultant will carry out 3 monitoring period and one final evaluation with each monitoring's interval of 6 months.

Table 14: Do Son and An Duong Components

Monitoring activities	Time of monitoring	Place of survey
Final assessment	June of 2020 or depend on the point of time that all issues of Support Program have been finished.	Entire project location

Table 15: Northern Cam River component

Monitoring activities	Time of monitoring	Place of survey
2th monitoring period	December 2018	Entire project location
3th monitoring period	June 2019	Entire project location
4th monitoring period	December 2019	Entire project location
5th monitoring period	June 2020	Entire project location
6th monitoring period	December 2020	Entire project location
Final assessment	December 2020	Entire project location

Table 16: Issues for further action on Compliance with RP Requirements

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
<b>Old Issues from Previous Reports for Do Son and An Duong components</b>			
Help payment for vulnerable AHs	PMU had provided assistance for remaining vulnerable AHs of Do Son Component	Responsibility: PMU and HPWSCo	Completely in 27 July 2018



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
	since July 2018 (8/8 households were assisted)		
<b>New Issues from This Report</b>			
Updating status of arranging job for APs	PMU arranged the job for APs	Responsibility: PMU and HPWSCo	Expected by 2020 (when Aps will get certification)
<b>Cam River Component</b>			
<b>Old Issues from Previous Reports</b>			
Assistance for remaining 3 VAH in Northern Cam River component	PMU had provided assistance for vulnerable AHs of Cam River Component	Responsibility: PMU and HPWSCo	Completed on 20 December 2019.
<b>New Issues from This Report</b>			
None			



#### 4. OCCUPATIONAL, HEALTH AND SAFETY (OHS) PERFORMANCE MONITORING

##### 4.1.OHS for worker

Table 17: Issues for further action on OHS for worker

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
<b>Old Issues from Previous Reports (First 6 months in 2019)</b>			
<b>1. Package HP-CW1 (Do Son Component)</b>			
None			
<b>2. Package HP-CW2 (An Duong Component)</b>			
The power supply wires are poorly placed (on wet surface-land), exposing the risk of electric shock for workers and short circuit in the site.	- The Contractor must setup the electrical cables with normally 1m high at the place of no access; 2m high at places where people have access and fixed by Y-bamboo poles to ensure safety for workers.	- The Contractor - Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC.	The Contractor has done this request and completed repairing after being reminded by the CMC (on June 18, 2019)



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
	- CMC to inspect and supervise the Contractor		
<b>3. Package HP-CW3 (North Cam River Component)</b>	-	-	-
None			
<b>New Issues from This Report (Last 6 months in 2019)</b>			
<b>1. Package HP-CW2 (An Duong Component)</b>			
There are still some workers who are not fully PPE wearing on the site.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor and CMC must remind workers to comply every day on the site.</li> <li>- CMC to inspect and supervise the Contractor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor</li> <li>- Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC.</li> </ul>	The Contractor and CMC must remind workers fully PPE wearing on the site every day.
<b>2. Package HP-CW3 (North Cam River Component)</b>			



Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
None			

#### 4.2. Public Safety

Table 18: Issues for further action on Public Safety

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
<b>I. Old Issues from Previous Reports (First 6 months in 2019)</b>			
<b>1. Package HP-CW1 (Do Son Component)</b>			
The site restoration for service lines has still been slow against its construction plan caused the nuisance for local people.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The contractor must enhance the site recovering of service lines by the construction plan.</li> <li>- CMC to inspect and supervise regularly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Contractor.</li> <li>- Deadline for completion: by the end of July 2019.</li> </ul>	The Contractor has used steel sheets to cover temporary the pipeline area to ensure convenience and safety for local people
<b>2. Package HP-CW2 (An Duong Component)</b>			
None			



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

---

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
<b>3. Package HP-CW3 (Northern Cam River Component)</b>			
None			
<b>II. New Issues from This Report (Last 6 months in 2019)</b>			
<b>1. Package HP-CW2 (An Duong Component)</b>			
None			
<b>2. Package HP-CW3 (Northern Cam River Component)</b>			
None			



## **5. INFORMATION DISCLOSURE AND SOCIALIZATION INCLUDING CAPACITY BUILDING**

### **5.1. EMP Implementation**

42. Construction plans of Contractors have been informed to local authorities and communities within construction area of the pipeline. The commencement order of each package (HP-CW1 (Do Son Component), HP-CW2 (An Duong Component) and HP-CW3 (North Cam River Component) was prepared and submitted by PMU to the Wards/Communes People's Committee and the related stakeholders (City People's Committee, District People's Committee, Divisions of District Police, District Transportation, District Environmental Resources, etc.). In addition, the commencement ceremonies of these packages were also advertised on the Hai Phong newspaper on 16<sup>th</sup> August 2017 before the construction starts. Besides, representatives of Contractors have contacted to leaders of the Wards/Communes at the project areas through meetings and letters to inform the construction schedule and progress as well as temporary residence registration for technical staff, workers in the local.
43. Posters and information boards of the project have been posted publicly at Hung Dao WTP, An Duong WTP, and Do Son BTS by the Contractors with full information on the project.
44. The Contractors have provided training/guidance to workers on occupational safety at the site.
45. The summary of previous Semi-annual environmental monitoring reports in 2017 (EMR, for August-December 2017); the first SEMR in 2018 (for Jan-June 2018); the last SEMR in 2018 (for July-Dec 2018) and the first SEMR in 2019 (for Jan-June 2019) were translated into Vietnamese language and disclosed to the local people as follows: The PMU sent a letter and the summary of these EMRs to Wards/Communes People's Committee to disclose information. These documents were displayed in the information boxes on November 2018 (for last SEMR of 2017), on January 2019 (for first SEMR of 2018), on April 2019 (for last SEMR of 2018) and on August 2019 (for first SEMR of 2019) at the office of Wards/Communes People's Committees and there is also a form of comments to note community comments or complaints (*see table below*). These SEMRs were uploaded on Hai Phong Water's website at the same time above.

<b>No.</b>	<b>Report periods</b>	<b>Time for information disclosure at the local</b>
1	The last SEMR of 2017	November 2018
2	The first SEMR of 2018	January 2019





3	The last SEMR of 2018	April 2019
4	The first SEMR of 2019	August 2019

46. The summary of this Semi-annual safeguards monitoring report (Last SEMR of 2019) will be disclosed to the public in the same way, within two weeks after the finalization of this report.

## 5.2. RP Implementation

47. Field Visits (sites visited, dates, persons met):

Table 19: List of Field Visits on RP Implementation (Do Son and An Duong component)

Time	Purpose of visits	Person met
From 3-4/2011	House visits to collect socio-economics information for preparing RP and feasibility study (FS)	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Farmer Union...)
From 4-5/2016	Review implementation of RP - House visits to collect socio-economics information and develop DDR.	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Farmer Union...)
24-26/6/2018	Field visit: along the new section of D400, section from Hung Dao WTP to Da Phuc section and Cau Doi to meet people who live along the route	People who live along the route in field trip and representative of local people in consultation meeting (8 households).
13-14/6/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and AHs
18-19/12/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from	Head village and AHs



Time	Purpose of visits	Person met
	project	

**Table 20. List of Field Visits on RP Implementation (Northern Cam River component)**

Time	Purpose of visits	Person met
From 9, 10 and 12/2011	House visits to collect socio-economics information for preparing RP and feasibility study (FS)	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
7-8/2016	Review implementation of RP - House visits to collect socio-economics information and develop DDR.	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
20-22/6/2018	Field visit to the construction location of Ngu Lao water treatment plant, Tan Duong booster pump station to discuss the work of compensation and support of the project with the local people	AHs in Ngu Lao and Tan Duong Commune (15 AHs)
11-12/6/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and Ahs (AHs in Ngu Lao and Tan Duong Commune (10 AHs)
24-25/12/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and AHs, 3 households (Lam Thi Mich, Do Thi Khuy and Do Thi Nang) in Ngu Lao commune, Thuy Nguyen district and 10 Ahs in Ngu Lao and Tan Duong

48. Public Consultations and meetings: For Do Son and An Duong components, almost public meetings were held from 2010 to 2018. In 2019, majority construction of civil work has been wrapped up; therefore, instead of public meeting, consultant



conducted the depth interview with key person. Table below listed all consultation and meetings;



Table 21: Results of Public Consultations and Meetings (Do Son and An Duong components)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
17/9/2010	Announcement on land acquisition	Hung Dao, Duong Kinh, HP	11	0		
7/3/2011	Meeting on the water treatment plant and resettlement policy applied to affected people	Hung Dao, Duong Kinh, HP	0	8	<p>AHs want to receive compensation in cash and propose to develop an acceptable compensation unit price;</p> <p>AHs support project implementation because project's objective is to build a water supply plant. Local people will be connected with fresh clean water. They consider community health;</p> <p>The children of AHs are workers in industrial area with stable wages. Agricultural production is not main income of their household. The agricultural production only aims to provide healthy product for their family. Thus, they prefer to receive compensation in cash and do not want to take part in job training activities.</p>	Consultants provided information on the compensation policy of the project and other related issues
7/3/2011		Hung Dao, Duong Kinh, HP	0	9		
7/3/2011		Hung Dao, Duong Kinh, HP	8	2		



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
					Local people want to take part in simple work in construction stage to improve their income; Local people propose for free connection to water supply plant.	
12/5/2015	Meeting on the water treatment plant and resettlement policy applied to affected people	Hai Phong	4	3	Comments on the (i)construction of water treatment plant (ii)the land acquisition impact; (iii) policies and measures to minimize the impact of land acquisition and affected non-land property and (iv) Comment on compensation, support and resettlement policies:	Scope of the project and construction of water treatment plant Subproject in Duong Kinh District, Haiphong city. Impact of land acquisition; Measures to minimize the impact of land acquisition and affected non-land property; Policy on compensation,



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
						support and resettlement of the project; The implementation plan (plan for mitigation measures, construction plans, plans for compensation, support and resettlement, income restoration plan); Grievance Redress Mechanism.
20/4/2017	Focus discussion group with PAHs	Hai Phong PMU	2	4	Provide the updated schedule of project construction to local people Provide (again) information on project resettlement policy	
28/11/2017	Focus group	Vong Hai	3	3	Review implementation of RP;	Informed about



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
	discussion on implementation of RP and related issue	village, Hung Dao, Duong Kinh district, Hai Phong city			Collect information about impact on asset during construction period; Record opinion of community related to project implementation	compensation policy for all impacts during construction period for local authority and AHs
27/6/2018	02 meeting at Da Phuc ward, Duong Kinh district and Nui Doi town, Kien Thuy district	Da Phuc ward and Nui Doi Town	5	3	(i) Households are aware of the significance of the project and consensus, (ii) The route has been constructed according to the location of the existing drainage system, so that there is no impact on the collection; (iii) construction work be done at night or avoid peak business hours from 9am to 7pm and (iv) during and after construction, environmental sanitation must be ensured at good condition; and Reimbursement status or better than current status	
20/10/2018	Women and clean water (organized in cooperation with local women union)	Hung Dao ward	3	31	Discussion how clean water could contribute in improvement of family life in general and women' life in particular.	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
					Provide information about hotline of WTP and HPWSCo for women to raise their opinion as a customer.	

Table 22: Results of Public Consultations and Meetings (Northern Cam River component)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
8 <sup>th</sup> September, 2017	Publishing detailed plans, methods, schedules and schedules for DMS to the AHs and stakeholders	Ngu Lao Tân Dương	27	15	Households fully agreed to support the project to build the WTP and BPS; In cases where the remaining land area is small but cannot be cultivated, it is proposed to be fully recovered; There is a plan to build irrigation canals to continue the crop in the remaining area; In addition to compensation, the	The compensation team will review to recover small area does not guarantee production; When compensating, there are mechanisms and





PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
					proposal is supported.	policies to support the households (see more Entitlement Matrix of the project; PMU will establish irrigation ditches to ensure the remaining area of cultivation; The compensation organization is available to answer questions of the people.
23 <sup>rd</sup> November, 2017	Disclosure of DMS results, replacement	Ngũ Lão, Tân Dương	33	13	All households agreed with the provincial unit prices and confirmed land acquisition and impact on	PMU fully agreed with the opinions of the



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
	survey results; Survey the need to participate in the income restoration program				properties through a land acquisition and census survey. They expect that (i) compensation and support payments will be done properly, quickly and neatly; (ii) Construction work will be carried out urgently to provide clean water to local people.	households and committed to implement seriously to achieve the highest results.



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
11/12/2018	Focus group discussion on implementation of RP and related issue	Ngu Lao and Tan Duong ward Thuy Nguyen district, Hai Phong city	3	3	Review implementation of RP; Collect information about impact on asset during construction period; Record opinion of community related to project implementation	Informed (again) about compensation policy for all impacts during construction period for local authority and AHs
6/5/2019	Deep interview with 03 vulnerable AHs about supporting work for vulnerable households.	Hai Phong PMU	0	3	AHs want to receive compensation as soon as possible	PMU fully agreed with the opinions of the households and committed to implement soon
25/12/2019	Focus group discussion on implementation	Ngu Lao and Tan Duong ward Thuy	3	7	They think that compensation and support payments were done properly, Construction work will be	PMU fully agreed with the opinions of the



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

---

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
	of RP and related issue Deep interview with 03 vulnerable AHs	Nguyen district, Hai Phong city			completed to provide clean water to local people soon. All AHs received support program as committed and no complaints	households and committed to implement seriously to achieve the highest results.



49. Press/Media Releases: Project information is publicized through the broadcasting system of Hung Dao Ward. Duration: 15 minutes; 3 times per week during the period from March to September 2011; from September to November 2013; July-August 2015. Currently, according to the construction progress, the construction plan of items is also notified to people through broadcasting system 7-10 days before the official construction.

50. In November 2018, PMU had conducted disclose information of uDDR of Do Son component and the semi-monitoring report of 2017 at project location.

51. In April 2019, PMU had conducted disclose information of semi safeguard monitoring report of second half of 2018 of all components at project location.

## **6. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM (GRM)**

### **6.1. EMP Implementation**

- Total of grievance since beginning: 05
- Number of new grievances, if any, since last monitoring period: 0
- Number of grievances resolved: 0
- Number of outstanding grievances: 0

### **6.2. RP Implementation**

- There is no new grievances, since last monitoring period and this reporting period
- Number of grievances resolved: 04

Table 23: Issues for further action on GRM during RP Implementation

Type of Grievance	Details (Date, person, address, contact details, etc.)	Required Action, Responsibility and Timing	Resolution
<b>Old Issues from Previous Reports</b>			
Letter to PMU	16/9/2014, Mr. Đỗ Văn Phúc – Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	Arranging jobs for labourers in need and with appropriate expertise	Company has committed in 26/9/2015 as shown in the annex. This has planned to be done in 2021, when the labour



Type of Grievance	Details (Date, person, address, contact details, etc.)	Required Action, Responsibility and Timing	Resolution
			graduate from university with appropriate expertise
Proposed speech directly to local authority and PMU in meeting	29/12/2016, In the meeting between PMU, Hung Dao DPC and Aps, Mr. Đỗ Văn Ân – Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	To construct a path to the cemetery due to the present path would be taken for project's construction	Done
Proposed speech directly to local authority and PMU in meeting	29/12/2016, In the meeting between PMU, Hung Dao DPC and Aps, Ms. Đỗ Thị Thuyết – Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	To build a water tank in cemetery	Done
	8/2010, raise their voice directly with PMU, Trần Thị Nhung Đỗ Văn Kha Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	Required to take all land and asset on land because the remaining area is not enough for farming.	Done
Temporary impact Mr. Hung had called to contractor and PMU to inform the problem	2/2018, the supply pipeline of household Do Quoc Hung at Nguyen Cong Hoa street, Le Chan district was leaked by project activity. Mr. Hung informed to PMU and contractor by phone.	Fix the leaking problem.	Done
<b>New Issues from This Report</b>			
None			



## 7. CONCLUSION

### 7.1. Environmental Management Plan

#### Conclusion

- The Project has mostly complied with environmental regulations of the Government and the Donor (ADB).
- The Contractor's Environmental Management and Occupational Safety Plan (CEMPs) is established and implemented. Overall, the Contractor's compliance with environmental and occupational safety is good.
- During the reporting period, there were no accidents or injuries at all construction sites. There were also no complaints regarding environmental and occupational safety.
- However, there are still some problems of sanitation and occupational safety issues found at site of the packages such as:

**For Pack HP-CW2 (An Duong Component):** (i) There are still some workers who are not fully PPE wearing on the site; (ii) The levelling process has spilled soil on internal roads in An Duong WTP, causing muddy surface when it rains.

**For Pack HP-CW3 (North Cam River Component):** (i) The Contractor (Ha Huy JSC- Leader of Joint Venture) continue to regularly conduct environmental monitoring for assessing impacts on ambient environment by construction activities; (ii) Workers of Ha Huy JSC in Ngu Lao construction site (sometimes) do not wear PPEs while working although they all are fully provided with adequate PPEs; (iii) The site in Ngu Lao commune has still been messy with debris and construction materials; (iv) For hazardous waste: agreement has not been made with the service provider to transport and handle the waste when waste container is full. However, the Contractor regularly collects waste into appropriate bins.

#### Recommendation

- For Package HP-CW2 (An Duong Component) the Contractor will: (i) to address problems relating to partial compliance with environmental and occupational safety as mentioned in Table 6, 11 and 12; (ii) reminding workers wear fully PPE on the site every day; arranging at least one worker to clean the site every week.
- For Pack HP-CW3 (Northern Cam Component) the Contractor will: (i) to address problems relating to non-compliance or partial compliance with environmental and occupational safety as mentioned in Tables 7, 12 and 13; (ii) the site



manager must remind all workers following strictly safety requirement every day and (iii) the Contractor must sign agreement with the service provider to collect, transport and handle the waste before waste containers are full.

## **7.2. Resettlement Plan**

### **Conclusion**

- By this reporting period, the mitigation measures have been implemented well.
- Compensation, site clearance and resettlement policies have been followed strictly; Information dissemination from the project preparation stage to the construction phase is ensured;
- DMS of affected assets and compensation price has been agreed by the affected households; each affected household had had one copy of the DMS for monitoring purpose in the implementation progress.
- Complaints from local people have been resolved in a timely manner; by this time, there is no pending complaint.
- However, there were still several issues which need to be facilitated to ensure the project policy.
  - The resettlement policy of the project has been complied but not yet fully. In Do Son and An Duong components, all opinion of local people in construction progress had been processed fully; there is still 01 case need to be monitored about providing job after the graduating as agreement between PMU and AHs.
  - With regard to Northern Cam River, all the petitions of local people during work have fully been handled. The supporting work for vulnerable households has already been done. However, there needs a tight supervision during construction work to capture petitions and have timely solutions to additional problems.
- In this period of the report for Do Son, An Duong, there are no additional impact.

### **Recommendation**

- uRP Kim Son Component will be submitted to ADB in January 2020
- Updating, monitoring the temporary and permanent impact during the construction process, ensuring the policy of the project.





## APPENDICES

### Appendix 1. Monitoring data of water quality, air quality, noise and vibration

#### **A1.1. Package HP-CW2 (An Duong Component):**

The monthly monitoring was conducted fully July to December in 2019 by the Contractor's package HP-CW2:

- Sample taking dates: 17/07; 29/08; 27/09; 10/10; 4/11; 17/12 in 2019.

- Sample taking location:

+ **KK1**: Air at the gate of An Duong water treatment plant.

+ **KK2**: Air at the campus of Tran Nguyen Han High School

+ **KK3**: Air at the area adjacent to the campus of An Duong water treatment plant, opposite to No. 80, Nguyen Cong Hoa Str.

+ **KK4**: Air in Nguyen Cong Hoa Street, in front of the house No. 299

+ **KK5**: Air in Hoang Minh Thao Street, in front of the house No. 286

+ **KK6**: Air in Vo Nguyen Giap Street, near An Kim Hai canal.

+ **KK7**: Air in Vo Nguyen Giap Street, near Rao 2 Bridge.

The results show that concentrations of pollutants in ambient air samples are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 05:2013/ BTNMT - National Technical Standard on Ambient Air Quality; noise are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 26:2010/ BTNMT - National Technical Standard on noise (normal areas: from 6 am-9 pm).

**Table 24. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from July to December in 2019**

No.	Parameters	Unit	Analysis Results												QCVN 05: 2013/ BTNMT
			KK1						KK2						
			Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Temperature	°C	30.7	31.5	26.2	29.8	26.2	23.1	29.1	31.2	27	29.5	25.8	22.9	-



2	Moisture	%	71,5	71	69,3	64,4	69,4	63,3	70,3	70,3	71,1	65,3	70,1	62,9	-
3	Wind speed	m/s	0,5	0,4	0,4	0,8	0,7	0,6	0,6	0,5	0,6	0,7	0,5	0,7	-
4	Noise	dBA	61,5	63,8	60,2	63,4	62,4	64,2	63,9	67,5	62,7	65,2	61,7	63,3	70 <sup>(1)</sup>
5	TSP	µg/m <sup>3</sup>	62	94	71	114	78	92	58	112	64	95	52	81	300
6	PM <sub>10</sub> *	µg/m <sup>3</sup>	36	34	45	48	47	43	29	42	34	35	34	41	150
7	CO	µg/m <sup>3</sup>	3540	2870	3150	3530	3610	2980	3110	<2500	3340	3240	3220	3050	30,000
8	NO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	76	56	83	35	87	43	81	67	75	45	78	57	200
9	SO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	51	34	51	55	59	68	58	38	52	61	65	76	350
10	VOC <sub>c</sub> *	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-
11	ODS (CCl <sub>4</sub> )	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-

**Table 25. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from July to December in 2019**

No.	Parameters	Unit	Analysis Results												QCVN 05: 2013/ BTNMT
			KK3						KK4						
			Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Temperature	°C	29,9	30,7	26,7	29,4	26,7	22,8	30,2	31,1	27,4	29,6	25,1	23,0	-
2	Moisture	%	69,2	70,8	69,7	63,9	67,5	61,8	70,5	70,6	71,8	64,1	68,5	62,1	-
3	Wind speed	m/s	0,5	0,6	0,4	0,7	0,6	0,5	0,6	0,5	0,5	0,6	0,7	0,6	-
4	Noise	dBA	59,7	64,2	59,3	64,0	60,4	63,9	62,1	68	62,6	66,7	59,8	62,2	70 <sup>(1)</sup>
5	TSP	µg/m <sup>3</sup>	69	88	62	89	61	115	71	124	78	68	79	73	300
6	PM <sub>10</sub> <sup>*</sup>	µg/m <sup>3</sup>	32	21	38	33	38	55	39	38	42	29	41	32	150
7	CO	µg/m <sup>3</sup>	3260	3120	3290	3110	3470	2750	3010	3460	3520	3030	3540	3240	30,000
8	NO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	69	50	61	53	76	69	70	60	78	55	69	61	200
9	SO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	49	27	47	47	52	54	32	26	39	34	38	45	350
10	VOC <sub>c</sub> <sup>*</sup>	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-
11	ODS (CCl <sub>4</sub> )	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-



**Table 26. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from from July to December in 2019**

No.	Parameters	Unit	Analysis Results												QCVN 05: 2013/ BTNMT
			KK5						KK6						
			Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Temperature	°C	29,1	31,4	26,4	29,2	25,4	22,8	30,3	31,7	27,1	29,1	26,1	22,5	-
2	Moisture	%	69,6	68,7	70,2	63,5	67,2	64,4	71,2	69,2	69,6	63,9	68,9	68,2	-
3	Wind speed	m/s	0,7	0,6	0,5	0,8	0,8	0,6	0,8	0,5	0,7	0,9	0,6	0,7	-
4	Noise	dBA	62,5	67	61,3	66,9	63,6	67,5	62,1	65,4	64,7	63,8	64,7	65,9	70 <sup>(1)</sup>
5	TSP	µg/m <sup>3</sup>	87	114	74	95	98	132	91	123	85	126	81	107	300
6	PM <sub>10</sub> *	µg/m <sup>3</sup>	62	64	68	42	74	54	57	72	60	59	83	43	150
7	CO	µg/m <sup>3</sup>	3270	3260	3470	3260	3580	2870	3720	3570	3590	2930	3310	3120	30,000
8	NO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	67	74	62	45	80	34	61	68	58	67	59	52	200
9	SO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	62	34	57	46	65	51	57	45	69	55	57	63	350
10	VOC <sub>c</sub> *	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-
11	ODS (CCl <sub>4</sub> )	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-

**Table 27. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from July to December in 2019**

No.	Parameters	Unit	Analysis Result						QCVN 05:2013 /BTNMT (TB 1h)
			KK7						
			Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Temperature	°C	29,6	30,8	27,3	29,7	25,7	22,6	-
2	Moisture	%	70,8	68,8	71,4	62,3	65,3	67,7	-



3	Wind speed	m/s	1,1	0,5	0,8	0,8	1,0	0,8	-
4	Noise	dBA	60,8	67,3	62,9	64,6	62,5	66,8	<b>70<sup>(1)</sup></b>
5	Particulate matter	µg/m <sup>3</sup>	98	106	79	144	105	118	<b>300</b>
6	PM <sub>10</sub> *	µg/m <sup>3</sup>	69	53	71	64	79	63	<b>150</b>
7	CO	µg/m <sup>3</sup>	3520	3180	3450	3120	3950	2980	<b>30,000</b>
8	NO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	78	65	54	55	87	61	<b>200</b>
9	SO <sub>2</sub>	µg/m <sup>3</sup>	69	30	58	42	72	56	<b>350</b>
10	VOC <sub>c</sub> *	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-
11	ODS (CCl <sub>4</sub> )	µg/m <sup>3</sup>	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	KPH	-

**\*Note:**

**- Standards:**

+ QCVN 05:2013/BTNMT: National Technical Regulation on Ambient Air Quality (1-hour average).

+ <sup>(1)</sup> QCVN 26:2010/BTNMT: National Technical Regulation on Noise.

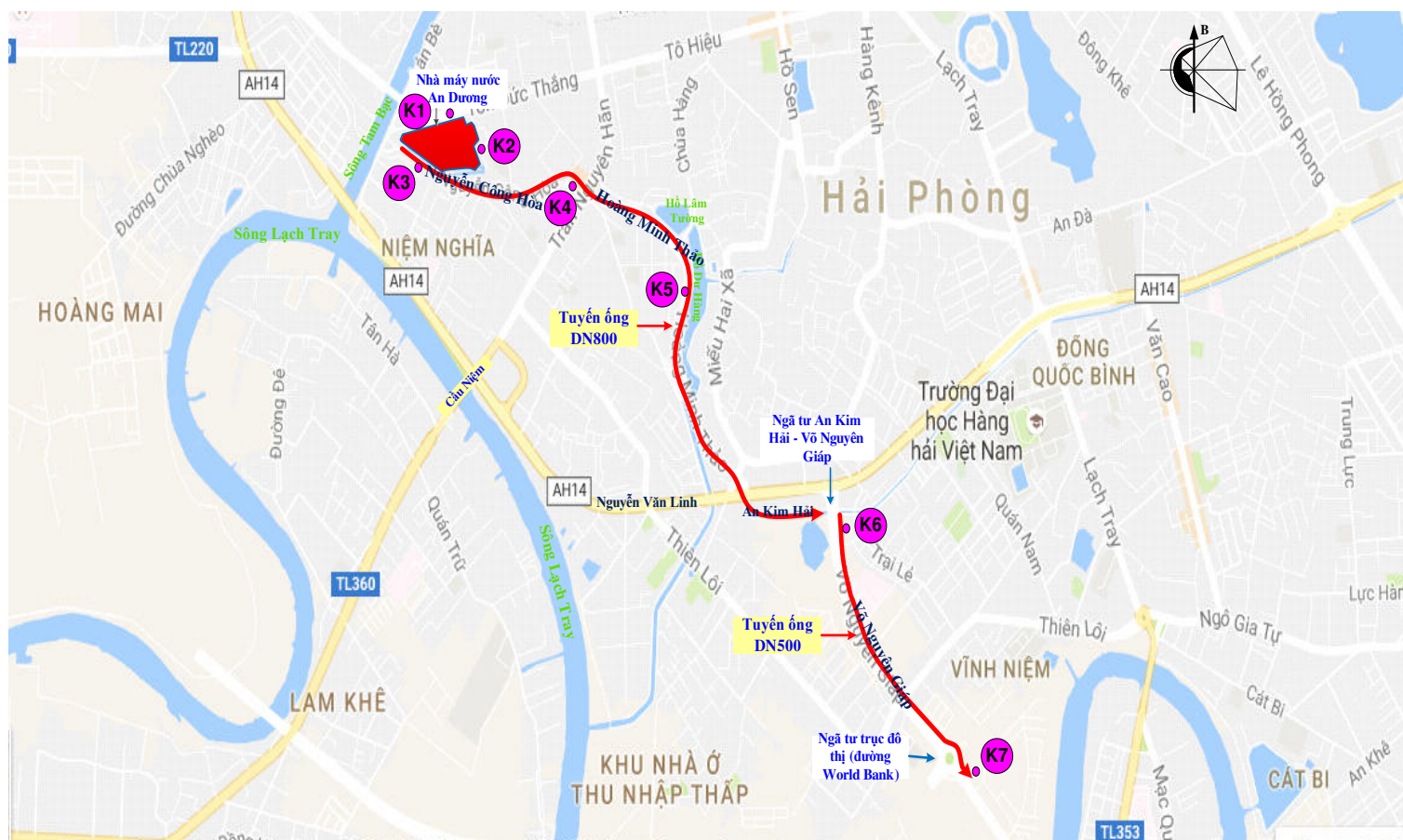


Figure1.Map on monitoring locations for Package HP-CW2 (An Duong Component)

**A1.2. Package HP-CW3 (North Cam Component) Monthly and Quarterly:**

The monthly monitoring was conducted fully January to June in 2019 by the Contractor's package HP-CW3:



- Sample taking dates: 15/07; 19/08; 16/9; 14/10; 12/11; 17/12 in 2019.

- Sample taking location:

+ Ngu Lao WTP site

+ Active segments of pipe laying in 359 road (July, August)

+ Tan Duong BPS.

The results show that concentrations of pollutants in ambient air samples are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 05:2013/ BTNMT - National Technical Standard on Ambient Air Quality; noise are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 26:2010/ BTNMT - National Technical Standard on noise (normal areas: from 6 am-9 pm or 6 am-9 pm)

**Table 28. Air quality and noise level at Package HP-CW2 (An Duong Component) sites from January to June in 2019**

No	Parameter	Unit	Ngu Lao WTP site	Active segments of pipe laying in 359 road (*)	BPS Tan Duong	QCVN / BTNMT	QCVN 26:2010 / BTNMT
----	-----------	------	------------------	--	---------------	--------------	----------------------



			7	8	9	10	11	12	7	8	7	8	9	10	11	12		21-6h
1	TSP	µg/m <sub>3</sub>	78	69	82	79	55	62	138	152	82	79	90	102	63	56	300 <sup>(1)</sup>	-
2	Microclimate																-	-
	Temp.	°C	36.6	32.3	34.1	29.7	28.9	29.3	30.9	32.3	34.3	33.1	33.8	34.0	29.4	29.9	-	-
	Humidity	%	86	77	82	76	68	66	82	74	82	75	70	66	69	63	-	-
	Wind velocity	m/s	0.6	0.3	0.5	0.5	0.7	0.5	0.3	0.2	0.6	0.5	0.4	0.8	0.2	1.1	-	-
	Pressure	hPa	1001	1025	1022	1085	1056	1033	1077	1029	1052	1042	1062	1054	1059	1015	-	-
3	CO	µg/m <sub>3</sub>	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	30.000 <sup>(1)</sup>	-
4	NO <sub>2</sub>	µg/m <sub>3</sub>	53	59	62	66	58	72	102	111	92	82	80	78	93	63	200 <sup>(1)</sup>	-
5	SO <sub>2</sub>	µg/m <sub>3</sub>	83	89	102	116	125	108	155	175	129	134	142	105	124	109	350 <sup>(1)</sup>	-
6	VOCs																	
	Benzen	µg/m <sub>3</sub>	12	11	16	20	11	12	13	14	16	10	11	16	12	12	22 <sup>(2)</sup>	-
	Toluen	µg/m <sub>3</sub>	102	109	111	53	59	76	42	69	155	203	105	123	153	63	500 <sup>(2)</sup>	-
	o-Xylene	µg/m <sub>3</sub>	108	63	87	96	36	75	46	97	85	125	321	126	110	362	1000 <sup>(2)</sup>	-
7	Noise	dBA	52	53	54	51	53	52	51	53	54	49	52	50	53	51	70 <sup>(3)</sup>	55



8	Vibration	dB	48.9	46.8	52.3	54.9	56.9	55.1	51.6	52.3	54.8	55.3	56.7	57.2	50.4	53.6	<b>75<sup>(4)</sup></b>	-
---	-----------	----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------------------------	---

+ (\*): Active segments of pipe laying in 359 road: Sampling and monitoring at night

+ (1) QCVN 05:2013/BTNMT: National Technical Regulation on Ambient Air Quality (1-hour average).

+ (2) QCVN 26:2010/BTNMT: National Technical Regulation on Noise. (6h-21h)

+ (3) QCVN 27:2010/BTNMT: National Technical Regulation on Vibration.

+ (4) QCVN 06:2009/BTNMT: National technical regulation on hazardous substances in ambient air



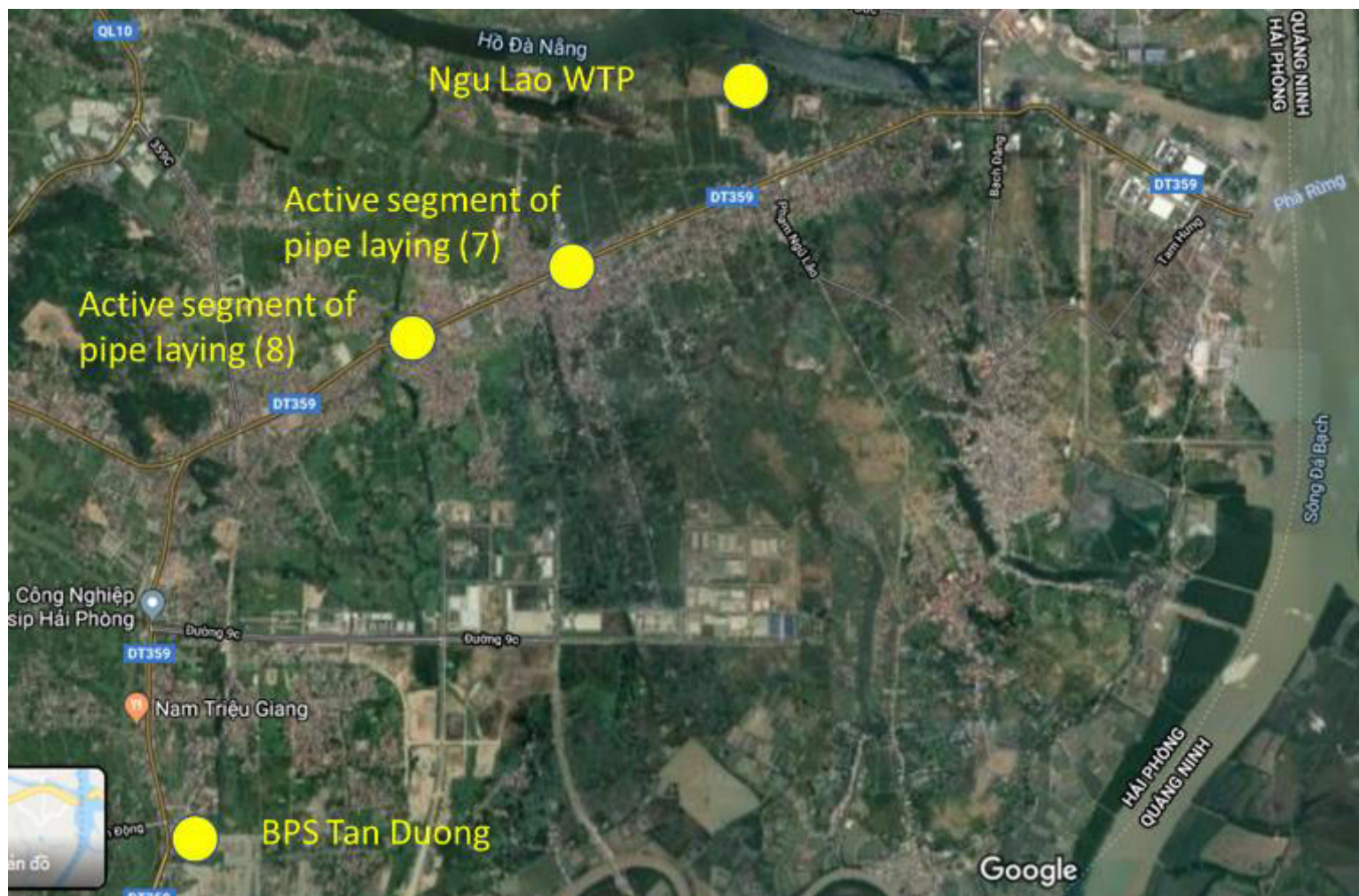


Figure1. Map on monitoring locations for Package HP-CW3 (Component)



## **Appendix 2. Some pictures of the Package HP-CW1 (Do Son component)**



*The site recovering for service pipelines are completed in the sites.*

**Appendix 3. Some pictures on the compliance, non-compliance and partial compliance activities of Package HP-CW2 (An Duong Component) Contractor**

**Compliance practices:**



*Monitoring of air, noise quality at An Duong WTP*



*The treated water reservoir item is clean after construction completely.*



*Good site recovering of transmission lines.*



*Ensure the lights at night – An Duong WTP*



**Non-compliance/partial compliance practice:**



*There are still some workers who are not fully PPE wearing on the site.*



*The site is messy; some cement bags, etc. are not collected and gathered in regulated place –An Duong WTP*



**Appendix 4. Some pictures on the compliance, non-compliance and partial compliance activities of Package HP-CW3(North Cam River Component) Contractor**

**Compliance practice**



*PPE provided for the Workers during construction – Ngu Lao WTP*



*Warning sign board in Tan Duong BST construction site*



*Information about the Project on the board next to the construction site*



*Medicine cabinet, first aid kit is equipped at the Site Office – Ngu Lao WTP*





Self-decomposed WC in Ngu Lao WTP site



Warning sign boards in 359 road.



Clean water tank for workers



Isolation fence





Environmental monitoring  
**Non-Compliance practice**



*The site is too messy*

Water spray



*Worker does not wear PPE*



## **Appendix 5: Sample of DMS minute**





UBND QUẬN DƯƠNG KINH  
HỘI ĐỒNG BT, GPMB & TĐC

Số: 49 /BBKK

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Dương Kinh, ngày 15. tháng 12. năm 2010

### BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, vật kiến trúc, hoa màu thuộc khu đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo do Công ty trách nhiệm hữu hạn Một thành viên Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư tại phường Hưng Đạo quận Dương Kinh

Hôm nay, vào hồi...giờ...phút, ngày 15...tháng 12...năm 2010, tại khu đất thực hiện dự án. Tổ công tác kiểm kê, lập phương án bồi thường tiến hành kiểm kê đất đai, hoa màu, vật kiến trúc trên đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo.

#### THÀNH PHẦN GỒM CÓ:

\* Chủ sử dụng đất: Phạm Văn Thắng; Vợ (chồng): Nguyễn Thị Ngọc Lan

- Đăng ký hộ khẩu thường trú tại: Vọng Hải, Hưng Đạo, Dương Kinh, Hải Phòng.

- Số nhân khẩu lao động nông nghiệp :..... khẩu.

- Gia đình chính sách :.....

\* Các thành viên tham dự, hướng dẫn, giám sát, kê khai, kiểm kê.

1. Ông: Trần Văn Nam	- Phó trưởng bộ phận TT, KK & GPMB	Tổ trưởng
2. Ông: Đỗ Xuân Trường	- CT UBND phường Hưng Đạo	Tổ phó
3. Ông: Phạm Hồng Nhật	- CB Phòng Tài nguyên và Môi trường	Thành viên
4. Ông: Vũ Quang	- CB Phòng Quản lý Đô thị	Thành viên
5. Ông: Trần Huy Dương	- CB Phòng Tài chính - Kế Hoạch	Thành viên
6. Ông: Nguyễn Văn Quảng	- CB Chi cục thuế Quận	Thành viên
7. Ông: Lê Văn Sao	- Đội trưởng đội an ninh quận	Thành viên
8. Bà: Vũ Thị Hồng Giang	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
9. Ông: Hoàng Hải Dũng	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
10. Ông: Dương Việt Hoài	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
11. Ông: Trịnh Văn Bắc	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
12. Ông: Phạm Văn Dũng	- CB Địa chính phường Hưng Đạo	Thành viên
13. Ông: Nguyễn Cao Đảo	- Tổ trưởng tổ dân phố số 1	Thành viên
14. Ông: Nguyễn Hữu Tài	- Bí thư, tổ trưởng tổ dân phố số 2	Thành viên

15. Ông: Đỗ Tuấn Kỳ - Tổ trưởng TDP số 3, CN HTX Vọng Hải Thành viên
16. Ông: Đỗ Văn Trứ - Tổ trưởng tổ dân phố số 4 Thành viên
17. Ông: Đỗ Hồng Vinh - Bí thư tổ dân phố số 1 Thành viên
18. Ông: Đỗ Văn Ân - Bí thư tổ dân phố số 3 Thành viên
19. Ông: Đỗ Văn Thảo - Bí thư tổ dân phố số 4 Thành viên
20. Ông: Đỗ Quang Viễn - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi Thành viên
21. Ông: Đỗ Văn Phúc - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi Thành viên
22. Ông: Vũ Phong - CT, Tổng GD Cty TNHH MTV cấp nước HP Thành viên
23. Bà: Nguyễn Thị Thu Thương - CB Ban quản lý dự án Thành viên

Tổ công tác cùng chủ hộ trực tiếp, kiểm kê đối soát thực tế đi đến thống nhất các kết quả sau:

### I. ĐẤT:

- Giấy CNQSD đất số:..... ngày.....tháng.....năm 199... Tổng DT:..... m<sup>2</sup>

- Diện tích các dự án trước đã thu hồi: ..... m<sup>2</sup>

S T T	Bản đồ giải thêm		Bản đồ địa chính		Tổng DT thừa được giao m <sup>2</sup>	Diện tích thu hồi m <sup>2</sup>			DT thừa ảnh hưởng m <sup>2</sup>	Hạng đất	Nguồn gốc
	Số Tờ	Thửa số	Số Tờ	Thửa số		Tổng	Trong chỉ giới m <sup>2</sup>	Ngoài chỉ giới m <sup>2</sup>			
1			01	43							N.T.T.S
2											
3											
4											
5											

Các loại giấy tờ, hồ sơ liên quan đến thửa đất (nếu có) .....



## II. VẬT KIẾN TRÚC, CÂY CỐI, HOA MÀU VÀ VẬT NUÔI

\* Chuẩn bị cây tiêu 500 cây trong đó

cây ở buồng 50%

T.O 200%

vũ 150%

nhỏ 100%

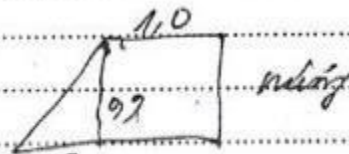
- ở (cao) 2, phải 4 = 4%

- Ng. xiêm (cao) 2m phải 30 = 0%

- Dơi (cao) 2m phải 5 = 1%

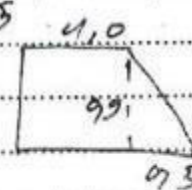
- Bơ (cao) 3 phải 10 = 1%

Bổ 1. ghép nước dãi theo BĐ



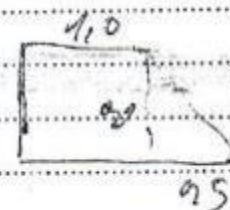
Bổ 2. ghép ở T.O. dãi theo BĐ

ở T.O.

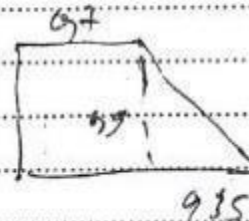


Bổ 3. ghép ở T.O. dãi theo BĐ

ở T.O.



Bổ 4. ghép ở T.O. dãi theo BĐ



\* Rau nước tiêu tiêu lý nước H.X 200%

\* cây bị thiếu nước phải 400, phải 1m = 2%

Ông (bà) Phạm Văn Thắng đã đối soát về số lượng, khối lượng, chủng loại đất đai, cây cối hoa màu, các công trình vật kiến trúc đã kê khai là đúng, đủ và chính xác.

Biên bản này làm cơ sở để tính toán, áp giá bồi thường, hỗ trợ theo chính sách hiện hành đối với chủ sử dụng đất, đã được các thành viên có mặt và chủ hộ cùng đối soát công nhận đúng, đủ, không còn thiếu sót gì cùng ký tên dưới đây.

Biên bản kết thúc hồi .....7..... giờ .....00..... cùng ngày./.

**Các thành viên tham gia kiểm kê**

- 1./ Ông: Trần Văn Nam .....
- 2./ Ông: Vũ Quang .....
- 3./ Ông: Trần Huy Dương .....
- 4./ Ông: Nguyễn Văn Quảng .....
- 5./ Ông: Lê Văn Sao .....
- 6./ Bà: Vũ Thị Hồng Giang ..... Mr. Du
- 7./ Ông: Hoàng Hải Dũng ..... Mr. Du
- 8./ Ông: Dương Việt Hoài ..... Mr. Du
- 9./ Ông: Trịnh Văn Bắc ..... Mr. Du
- 10./ Ông: Nguyễn Cao Đảo .....
- 11./ Ông: Nguyễn Hữu Tài .....
- 12./ Ông: Đỗ Tuấn Kỳ ..... quang
- 13./ Ông: Đỗ Văn Trứ ..... Mr. Du
- 14./ Ông: Đỗ Hồng Vinh .....
- 15./ Ông: Đỗ Văn Ân ..... Mr. Du
- 16./ Ông: Đỗ Văn Thao ..... Mr. Du
- 17./ Ông: Đỗ Quang Viễn .....
- 18./ Ông: Đỗ Văn Phúc .....
- 19./ Ông: Trần Việt Cường ..... Mr. Du
- 20./ Bà: Nguyễn Thị Thu Thương ..... Mr. Du



K/T CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH  
Trần Mai Anh

**CHỦ HỘ -**

(Ký, ghi rõ họ tên)

Thắng  
Phạm Thắng

**C.B ĐỊA CHÍNH PHƯỜNG**

Trần Văn Hải

**ĐD.P. TÀI NGUYÊN & MÔI TRƯỜNG**

**Phạm Hồng Nhật**

**HỘI ĐỒNG BT, HT, TĐC**



**BIÊN BẢN KIỂM KÊ**

**Đất đai, vật kiến trúc, hoa màu thuộc khu đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo do Công ty trách nhiệm hữu hạn Một thành viên Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư tại phường Hưng Đạo quận Dương Kinh**

Hôm nay, vào hồi.....giờ.....phút, ngày.....tháng.....năm 2010, tại khu đất thực hiện dự án. Tổ công tác kiểm kê, lập phương án bồi thường tiến hành kiểm kê đất đai, hoa màu, vật kiến trúc trên đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo.

**THÀNH PHẦN GỒM CÓ:**

\* **Chủ sử dụng đất**.....*Đỗ Văn Hải*.....; **Vợ (chồng)**.....*Nguyễn Thị Hát*.....

- Đăng ký hộ khẩu thường trú tại: Vọng Hải, Hưng Đạo, Dương Kinh, Hải Phòng.

- Số nhân khẩu lao động nông nghiệp :.....*5*..... khẩu.

- Gia đình chính sách :.....

\* **Các thành viên tham dự, hướng dẫn, giám sát, kê khai, kiểm kê.**

- |                          |                                     |            |
|--------------------------|-------------------------------------|------------|
| 1. Ông: Trần Văn Nam     | - Phó trưởng bộ phận TT, KK & GPMB  | Tổ trưởng  |
| 2. Ông: Đỗ Xuân Trường   | - CT UBND phường Hưng Đạo           | Tổ phó     |
| 3. Ông: Phạm Hồng Nhật   | - CB Phòng Tài nguyên và Môi trường | Thành viên |
| 4. Ông: Vũ Quang         | - CB Phòng Quản lý Đô thị           | Thành viên |
| 5. Ông: Trần Huy Dương   | - CB Phòng Tài chính - Kế Hoạch     | Thành viên |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Quảng | - CB Chi cục thuế Quận              | Thành viên |
| 7. Ông: Lê Văn Sao       | - Đội trưởng đội an ninh quận       | Thành viên |
| 8. Bà: Vũ Thị Hồng Giang | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC  | Thành viên |
| 9. Ông: Hoàng Hải Dũng   | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC  | Thành viên |
| 10. Ông: Dương Việt Hoài | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC  | Thành viên |
| 11. Ông: Trịnh Văn Bắc   | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC  | Thành viên |
| 12. Ông: Phạm Văn Dụng   | - CB Địa chính phường Hưng Đạo      | Thành viên |
| 13. Ông: Nguyễn Cao Đảo  | - Tổ trưởng tổ dân phố số 1         | Thành viên |
| 14. Ông: Nguyễn Hữu Tài  | - Bí thư, tổ trưởng tổ dân phố số 2 | Thành viên |

15. Ông: Đỗ Tuấn Kỳ - Tổ trưởng TDP số 3, CN HTX Vọng Hải Thành viên
16. Ông: Đỗ Văn Trứ - Tổ trưởng tổ dân phố số 4 Thành viên
17. Ông: Đỗ Hồng Vinh - Bí thư tổ dân phố số 1 Thành viên
18. Ông: Đỗ Văn Ân - Bí thư tổ dân phố số 3 Thành viên
19. Ông: Đỗ Văn Thao - Bí thư tổ dân phố số 4 Thành viên
20. Ông: Đỗ Quang Viễn - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi Thành viên
21. Ông: Đỗ Văn Phúc - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi Thành viên
22. Ông: Vũ Phong - CT, Tổng GD Cty TNHH MTV cấp nước HP Thành viên
23. Bà: Nguyễn Thị Thu Thương - CB Ban quản lý dự án Thành viên

Tổ công tác cùng chủ hộ trực tiếp, kiểm kê đối soát thực tế đi đến thống nhất các kết quả sau:

### I. ĐẤT:

- Giấy CNQSD đất số:..... ngày.....tháng.....năm 199... Tổng DT:..... m<sup>2</sup>

- Diện tích các dự án trước đã thu hồi: ..... m<sup>2</sup>

S T T	Bản đồ giải thửa		Bản đồ địa chính		Tổng DT thửa được giao m <sup>2</sup>	Diện tích thu hồi m <sup>2</sup>			DT thửa ảnh hưởng m <sup>2</sup>	Hạng đất	Nguồn gốc
	Số Tờ	Thửa số	Số Tờ	Thửa số		Tổng	Trong chỉ giới m <sup>2</sup>	Ngoài chỉ giới m <sup>2</sup>			
1				12							
2											
3											
4											
5											

Các loại giấy tờ, hồ sơ liên quan đến thửa đất (nếu có) .....



## II. VẬT KIẾN TRÚC, CÂY CỐI, HOA MÀU VÀ VẬT NUÔI

Cây lúa

- 3 cây quýt  $\phi 5$ ; cao 1,5 m
- 20 cây chuối to
- 70 cây chuối nhỏ
- 10 cây chuối vừa

Ông (bà) ..... đã đối soát về số lượng, khối lượng, chủng loại đất đai, cây cối hoa màu, các công trình vật kiến trúc đã kê khai là đúng, đủ và chính xác.

Biên bản này làm cơ sở để tính toán, áp giá bồi thường, hỗ trợ theo chính sách hiện hành đối với chủ sử dụng đất, đã được các thành viên có mặt và chủ hộ cùng đối soát công nhận đúng, đủ, không còn thiếu sót gì cùng ký tên dưới đây.

Biên bản kết thúc hồi ..... giờ ..... cùng ngày./.

**Các thành viên tham gia kiểm kê**

- 1./ Ông: Trần Văn Nam .....
- 2./ Ông: Vũ Quang .....
- 3./ Ông: Trần Huy Dương .....
- 4./ Ông: Nguyễn Văn Quảng .....
- 5./ Ông: Lê Văn Sao .....
- 6./ Bà: Vũ Thị Hồng Giang ..... *[Signature]*
- 7./ Ông: Hoàng Hải Dũng ..... *[Signature]*
- 8./ Ông: Dương Việt Hoài ..... *[Signature]*
- 9./ Ông: Trịnh Văn Bắc ..... *[Signature]*
- 10./ Ông: Nguyễn Cao Đảo .....
- 11./ Ông: Nguyễn Hữu Tài .....
- 12./ Ông: Đỗ Tuấn Kỳ ..... *[Signature]*
- 13./ Ông: Đỗ Văn Trứ ..... *[Signature]*
- 14./ Ông: Đỗ Hồng Vinh .....
- 15./ Ông: Đỗ Văn Ân ..... *[Signature]*
- 16./ Ông: Đỗ Văn Thao ..... *[Signature]*
- 17./ Ông: Đỗ Quang Viễn .....
- 18./ Ông: Đỗ Văn Phúc .....
- 19./ Ông: Trần Việt Cường ..... *[Signature]*
- 20./ Bà: Nguyễn Thị Thu Thương ..... *[Signature]*

**CHỦ HỘ**

(Ký, ghi rõ họ tên)

*Đỗ Văn Hào*

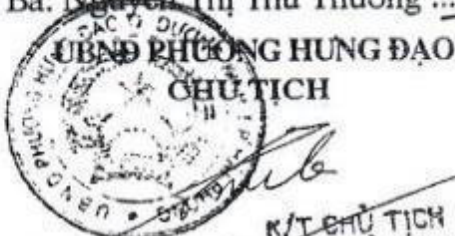
**C.B ĐỊA CHÍNH PHƯỜNG**

*[Signature]*  
Trần Văn Hải

**ĐD P. TÀI NGUYÊN & MÔI TRƯỜNG**

Phạm Hồng Nhật

HỘI ĐỒNG BT, HT, TĐC



K/T CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH  
*Trần Mai Anh*





UBND QUẬN DƯƠNG KINH  
HỘI ĐỒNG BT, GPMB & TĐC

Số: 49 /BBKK

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Dương Kinh, ngày 15. tháng 10. năm 2010

### BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, vật kiến trúc, hoa màu thuộc khu đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo do Công ty trách nhiệm hữu hạn Một thành viên Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư tại phường Hưng Đạo quận Dương Kinh

Hôm nay, vào hồi...giờ...phút, ngày 15. tháng 10. năm 2010, tại khu đất thực hiện dự án. Tổ công tác kiểm kê, lập phương án bồi thường tiến hành kiểm kê đất đai, hoa màu, vật kiến trúc trên đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo.

#### THÀNH PHẦN GỒM CÓ:

\* Chủ sử dụng đất Phạm Văn Thắng; Vợ (chồng) Nguyễn Thu Ngọc

- Đăng ký hộ khẩu thường trú tại: Vọng Hải, Hưng Đạo, Dương Kinh, Hải Phòng.

- Số nhân khẩu lao động nông nghiệp :..... khẩu.

- Gia đình chính sách :.....

\* Các thành viên tham dự, hướng dẫn, giám sát, kê khai, kiểm kê.

1. Ông: Trần Văn Nam	- Phó trưởng bộ phận TT, KK & GPMB	Tổ trưởng
2. Ông: Đỗ Xuân Trường	- CT UBND phường Hưng Đạo	Tổ phó
3. Ông: Phạm Hồng Nhật	- CB Phòng Tài nguyên và Môi trường	Thành viên
4. Ông: Vũ Quang	- CB Phòng Quản lý Đô thị	Thành viên
5. Ông: Trần Huy Dương	- CB Phòng Tài chính - Kế Hoạch	Thành viên
6. Ông: Nguyễn Văn Quảng	- CB Chi cục thuế Quận	Thành viên
7. Ông: Lê Văn Sao	- Đội trưởng đội an ninh quận	Thành viên
8. Bà: Vũ Thị Hồng Giang	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
9. Ông: Hoàng Hải Dũng	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
10. Ông: Dương Việt Hoài	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
11. Ông: Trịnh Văn Bắc	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
12. Ông: Phạm Văn Dũng	- CB Địa chính phường Hưng Đạo	Thành viên
13. Ông: Nguyễn Cao Đảo	- Tổ trưởng tổ dân phố số 1	Thành viên
14. Ông: Nguyễn Hữu Tài	- Bí thư, tổ trưởng tổ dân phố số 2	Thành viên



UBND HUYỆN THỦY NGUYÊN  
TỔ CÔNG TÁC GPMB

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: ...../BBKK-TCT

Thủy Nguyên, ngày 11 tháng 10 năm 2017

### BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mả ... trên đất khi thu hồi, giải phóng mặt bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 308/TB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay, vào lúc ..... giờ ..... phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi hộ ông (bà) Đỗ Văn Nguyên (con Đỗ Thị Be)....., thường trú tại thôn (xóm)..... xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản nội dung như sau:

#### Thành phần bao gồm:

- |                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ông: Lê Văn Sơn         | PGĐ. Trung tâm PTQĐ huyện         |
| 2. Ông: Hoàng Văn Đại      | Phó Chủ tịch UBND xã Ngũ Lão      |
| 3. Ông: Trần Việt Cường    | Phó TGĐ Công ty CPCN Hải Phòng    |
| 4. Ông: Nguyễn Văn Đức     | Phó GD Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 5. Ông: Giang Thanh Tùng   | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Diện    | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 7. Ông: Vũ Đình Linh       | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 8. Ông: Lê Thị Hiền        | Cán bộ Địa chính xã Ngũ Lão       |
| 9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 10. Bà Phạm Thùy Linh      | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 10. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn.... xã Ngũ Lão |
| 10. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn.... xã Ngũ Lão        |
| 11. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn.... xã Ngũ Lão |
| 12. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn.... xã Ngũ Lão        |
| 13. Ông: .....             | Đại diện hộ dân có đất thu hồi    |
| 14. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |
| 15. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |
| 16. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |

#### Nội dung kiểm kê:





1. Về đất đai:

STT	Số thửa theo BĐĐC	Số Tờ BĐĐC	Diện tích (m <sup>2</sup> )	Xứ đồng	Hiện trạng sử dụng đất
	87	01	388,4	Đất lúa	(2.92)

2. Cây cối hoa màu

Ông (bà): Đỗ Văn Xuyên (bè)..... cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, sơ đồ thửa đất, các công trình trên đất, đúng, đủ và cam kết giữ nguyên hiện trạng tới khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Biên bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Biên bản lập xong cùng ngày, đã đọc lại cho hộ gia đình và các thành viên tham gia nhất trí ký tên./.



TRUNG TÂM PTQĐ HUYỆN

PHÓ GIÁM ĐỐC  
Lê Văn Sơn

CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA



UBND XÃ NGŨ LÃO

PHÓ CHỦ TỊCH  
Hoàng Văn Đại

ĐẠI DIỆN HỘ DÂN



CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP  
NƯỚC HẢI PHÒNG

PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Trần Việt Cường

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

Trần Thị Thanh Thảo

Li Thị Huyền

Bé  
Đỗ Quý Bé

Đỗ Văn Xuyên



UBND HUYỆN THỦY NGUYÊN  
TỔ CÔNG TÁC GPMB

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: ...../BBKK-TCT

Thủy Nguyên, ngày 24 tháng 1 năm 2017

### BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mả ... trên đất khi thu hồi, giải phóng mặt bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 308/TB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay, vào lúc 19 giờ 40 phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi hộ ông (bà) ..... (tên họ), thường trú tại thôn (xóm)....., xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản nội dung như sau:

#### Thành phần bao gồm:

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Ông: Lê Văn Sơn         | PGĐ. Trung tâm PTQĐ huyện        |
| 2. Ông: Hoàng Văn Đại      | Phó Chủ tịch UBND xã Ngũ Lão     |
| 3. Ông: Trần Việt Cường    | Phó TGĐ Công ty CPCN Hải Phòng   |
| 4. Ông: Nguyễn Văn Đức     | Phó GD Ban quản lý CTCN&VSTP     |
| 5. Ông: Giang Thanh Tùng   | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện      |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Diện    | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện      |
| 7. Ông: Vũ Đình Linh       | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện      |
| 8. Ông: Lê Thị Hiền        | Cán bộ Địa chính xã Ngũ Lão      |
| 9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP     |
| 10. Bà Phạm Thùy Linh      | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP     |
| 10. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn... xã Ngũ Lão |
| 10. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn... xã Ngũ Lão        |
| 11. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn... xã Ngũ Lão |
| 12. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn... xã Ngũ Lão        |
| 13. Ông: .....             | Đại diện hộ dân có đất thu hồi   |
| 14. Ông: .....             | Chức vụ: .....                   |
| 15. Ông: .....             | Chức vụ: .....                   |
| 16. Ông: .....             | Chức vụ: .....                   |

#### Nội dung kiểm kê:



1. Về đất đai:

STT	Số thửa theo BĐĐC	Số Tờ BĐĐC	Diện tích (m <sup>2</sup> )	Xứ đồng	Hiện trạng sử dụng đất
	25	01	275,6	Đàn số 2	Ước (283)

2. Cây cối hoa màu

Ông (bà): Nguyễn Văn Kiên (Đàn Thị Lộ).. cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, sơ đồ thửa đất, các công trình trên đất, đúng, đủ và cam kết giữ nguyên hiện trạng tới khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Biên bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Biên bản lập xong cùng ngày, đã đọc lại cho hộ gia đình và các thành viên tham gia nhất trí ký tên./.



TRUNG TÂM PTQĐ HUYỆN

PHÓ GIÁM ĐỐC  
Lê Văn Sơn

CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA



UBND XÃ NGŨ LÃO

PHÓ CHỦ TỊCH  
Hoàng Văn Đại

ĐẠI DIỆN HỘ DÂN



CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP  
NƯỚC HẢI PHÒNG

PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Trần Việt Cường

NGƯỜI GHỊ BIÊN BẢN

Phước  
Lê Thị Hiền

Đoàn Thị Hà





UBND HUYỆN THỦY NGUYÊN  
TỔ CÔNG TÁC GPMB

Số: ...../BBKK-TCT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Thủy Nguyên, ngày 23 tháng 10 năm 2017

### BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mả ... trên đất khi thu hồi, giải phóng mặt bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 308TB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay vào lúc 14 giờ 51 phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi hộ ông (bà) ...Đỗ...Đức...1994..., thường trú tại thôn (xóm)....7....., xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản nội dung như sau:

#### Thành phần bao gồm:

- |                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ông: Lê Văn Sơn         | PGĐ. Trung tâm PTQĐ huyện         |
| 2. Ông: Hoàng Văn Đại      | Phó Chủ tịch UBND xã Ngũ Lão      |
| 3. Ông: Trần Việt Cường    | Phó TGĐ Công ty CPCN Hải Phòng    |
| 4. Ông: Nguyễn Văn Đức     | Phó GD Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 5. Ông: Giang Thanh Tùng   | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Diện    | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 7. Ông: Vũ Đình Linh       | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 8. Ông: Lê Thị Hiền        | Cán bộ Địa chính xã Ngũ Lão       |
| 9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 10. Bà Phạm Thùy Linh      | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 10. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn....xã Ngũ Lão  |
| 10. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn.... xã Ngũ Lão        |
| 11. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn.... xã Ngũ Lão |
| 12. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn.... xã Ngũ Lão        |
| 13. Ông: .....             | Đại diện hộ dân có đất thu hồi    |
| 14. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |
| 15. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |
| 16. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |

#### Nội dung kiểm kê:



1. Về đất đai:

STT	Số thửa theo BĐDC	Số Tờ BĐDC	Diện tích (m <sup>2</sup> )	Hiện trạng sử dụng đất	Thời điểm sử dụng đất (ngày, tháng, năm)
	20	01	243,9	lúa	
	212	01	4,5	lúa	

2. Cây cối hoa màu

lúa

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ông (bà):.....Đỗ Đình Toàn..... cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, sơ đồ thửa đất, các công trình trên đất, đúng, đủ và cam kết giữ nguyên hiện trạng tới khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Biên bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Biên bản lập xong cùng ngày, đã đọc lại cho hộ gia đình và các thành viên tham gia nhất trí ký tên./.

TRUNG TÂM PTQĐ HUYỆN

UBND XÃ NGŨ LÃO



PHÓ GIÁM ĐỐC  
Lê Văn Sơn



PHÓ CHỦ TỊCH  
Hoàng Văn Đại

KÝ TONG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TONG GIÁM ĐỐC  
Trần Việt Cường

CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA

ĐẠI DIỆN HỘ DÂN

Phạm Thị Huệ  
Đỗ Văn Sơn  
Đỗ Văn Sơn  
Đỗ Văn Sơn

con trai ICT  
Đỗ Đức Giáp



UBND HUYỆN THỦY NGUYÊN  
TỔ CÔNG TÁC GPMB

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: ...../BBKK-TCT

Thủy Nguyên, ngày 18 tháng 11 năm 2017

### BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mã ... trên đất khi thu hồi, giải phóng mặt bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 308TB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay vào lúc 17 giờ 15 phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi hộ ông (bà) ... Nguyễn Văn Tân (Nguyễn) ....., thường trú tại thôn (xóm) ... F ....., xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản nội dung như sau:

#### Thành phần bao gồm:

- |                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ông: Lê Văn Sơn         | PGĐ. Trung tâm PTQĐ huyện         |
| 2. Ông: Hoàng Văn Đại      | Phó Chủ tịch UBND xã Ngũ Lão      |
| 3. Ông: Trần Việt Cường    | Phó TGD Công ty CPCN Hải Phòng    |
| 4. Ông: Nguyễn Văn Đức     | Phó GD Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 5. Ông: Giang Thanh Tùng   | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Diện    | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 7. Ông: Vũ Đình Linh       | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện       |
| 8. Ông: Lê Thị Hiền        | Cán bộ Địa chính xã Ngũ Lão       |
| 9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 10. Bà Phạm Thùy Linh      | Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP      |
| 10. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn.... xã Ngũ Lão |
| 10. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn.... xã Ngũ Lão        |
| 11. Ông(Bà): .....         | Bí thư Chi bộ thôn.... xã Ngũ Lão |
| 12. Ông(Bà): .....         | Trưởng thôn.... xã Ngũ Lão        |
| 13. Ông: .....             | Đại diện hộ dân có đất thu hồi    |
| 14. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |
| 15. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |
| 16. Ông: .....             | Chức vụ: .....                    |

#### Nội dung kiểm kê:





1. Về đất đai:

STT	Số thửa theo BĐĐC	Số Tờ BĐĐC	Diện tích (m <sup>2</sup> )	Xứ đồng	Hiện trạng
	21	01	620,0	Sơ 1	

2. Cây cối hoa màu

Cây lúa

Ông (bà):.....*Nguyễn Văn Tân (Hàng)*... cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, sơ đồ thửa đất, các công trình trên đất, đúng, đủ và cam kết giữ nguyên hiện trạng tới khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Biên bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Biên bản lập xong cùng ngày, đã đọc lại cho hộ gia đình và các thành viên tham gia nhất trí ký tên./.

TRUNG TÂM PTQĐ HUYỆN  
PHÓ GIÁM ĐỐC  
*Lê Văn Sơn*  
PGĐ. Lê Văn Sơn

UBND XÃ NGŨ LÃO

PCT. Hoàng Văn Đại

CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP  
NƯỚC HẢI PHÒNG  
KI TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Trần Việt Cường*  
ĐẠI DIỆN HỘ DÂN

CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA

*Đoàn Văn Thảo*  
*Phạm Thị Thanh Thảo*  
*Nguyễn Văn Tân*  
*Lê Thị Hiền*  
*Ông Thanh Tùng*



## Appendix 6. Minutes of delivering additional assistance payment for vulnerable households of Do Son component (Hung Dao WTP).

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

### BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi ...*8*... giờ ...*30*... phút, ngày ...*13*... tháng ...*9*... năm ...*2017*....  
- Địa điểm: ...*Khu dân cư Kênh Hải Phòng Thượng, Đ.Đ., Quận Hồng Bàng*...
- Thành phần tham dự:

#### 1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: ...*Đào Thị Hải – Phó Chủ tịch*.....  
- Ông/bà: .....  
- Ông/bà: .....  
- Ông/bà: .....

#### 2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: .....  
- Ông/bà: ...*Trần Thị Thủy Trang*.....

#### 3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: ...*Cao Văn Quý – Phó Tổng giám đốc*.....  
- Ông/bà: ...*Vũ Xuân Cường – Chủ tịch Công đoàn*.....  
- Ông/bà: ...*Nguyễn Văn Thuận – Phó Chủ tịch Công đoàn*.....  
- Ông/bà: ...*Đào Thị Hải Dương – Đại diện Ban An toàn Công ty*.....  
- Ông/bà: ...*Nguyễn Thị Thanh Thảo – Cán bộ Ban An toàn*.....

#### 4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: ...*Đỗ Thị Yến – Các đơn vị: Đỗ Thị Yến*.....  
- Ông/bà: .....  
- Ông/bà: .....  
- Ông/bà: .....

**Nội dung:**

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

**Mục đích:**

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

**Tổ chức thực hiện:**

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày 13/9/2017, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi g.h.c.c. ngày 13/9/2017.

  
UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO  
  
Ký, Chủ tịch  
PHÓ CHỦ TỊCH  
*Đào Thị Hào*

HỘ GIA ĐÌNH

*Yên  
Cổ Dân*

CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG




  
K/T TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Cao Văn Quý*

TƯ VẤN GIÁM SÁT

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP  
CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



  
CHỦ TỊCH  
*Vũ Xuân Thủy*

  
*Trần Thị Thúy Vân*



# CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi ...9... giờ ...15... phút, ngày ...13... tháng ...9... năm ...2017...

- Địa điểm: ...Nhà dân cư Vang Hài, phường Hưng Đạo, quận Đống Đa, Hà Nội...

**Thành phần tham dự:**

### 1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: ...Đỗ Thị Hải - Phó Chủ tịch.....

- Ông/bà: .....

### 2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: ...Trần Thị Thuý Trang.....

### 3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: ...Cao Văn Quý - Phó Tổng Giám đốc.....

- Ông/bà: ...Vũ Xuân Thủy - Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: ...Phạm Văn Thiện - Phó Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: ...Đoàn Thị Hải Dung - Đoàn Thanh niên Công ty.....

- Ông/bà: ...Phạm Thị Thanh Thảo - Cán bộ Bảo vệ An ninh.....

- Ông/bà: ...Đỗ Xuân Hòa - Cán bộ Bảo vệ An ninh.....

### 4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: ...Đỗ Văn Kiên - Công nhân Viên Nhà.....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....

**Nội dung:**

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

**Mục đích:**

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

**Tổ chức thực hiện:**

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày ....., đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi.....

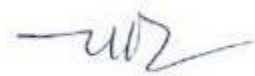
**UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO**

  
  
**KT. CHỦ TỊCH  
 PHÓ CHỦ TỊCH  
 Đào Thị Hảo**


**CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG**

  
  
**K/T TỔNG GIÁM ĐỐC  
 PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
 Cao Văn Quý**

**TƯ VẤN GIÁM SÁT**

  
**Vũ Văn Quý**

**HỘ GIA ĐÌNH**

  
**Đỗ Văn Kiên**

**ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG**

  
  
**CHỦ TỊCH  
 Vũ Xuân Thủy**



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc**

**BIÊN BẢN LÀM VIỆC**

- Thời gian: Vào hồi 10... giờ 10... phút, ngày 27... tháng 7... năm 2018.....

- Địa điểm: ...*Tại Nhà bà Lương Thị Dung*.....

**Thành phần tham dự:**

**1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo**

- Ông/bà: *Đào Thị Hảo – Phó Chủ tịch*.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

**2. Đại diện Tư vấn giám sát**

- Ông/bà: *Trần Thị Thủy Trang*.....

- Ông/bà:.....

**3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng**

- Ông/bà: *Cao Văn Quý – Phó Tổng Giám đốc*.....

- Ông/bà: *Vũ Xuân Quý – Chủ tịch Công ty*.....

- Ông/bà: *Nguyễn Văn Chiến – Phó Chủ tịch Công ty*.....

- Ông/bà: *Đào Thị Hảo – Phó Giám đốc Công ty*.....

- Ông/bà: *Đinh Xuân Hà – Cán bộ Ban Quản lý*.....

**4. Đại diện Hộ gia đình**

- Ông/bà: *Lương Thị Dung – Vợ ông Đỗ Văn Anh*.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

**Nội dung:**

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

**Mục đích:**

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

**Tổ chức thực hiện:**

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày ...27/7/2018..., đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 10h20' ngày 27/7/2018



KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH

CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



K/T TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Cao Văn Quý

TƯ VẤN GIÁM SÁT

Uth  
Văn Mth Uth Uth

HỘ GIA ĐÌNH

Dung  
Bà Dung Thị Dung  
vợ ông Đỗ Văn Ánh

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



CHỦ TỊCH  
Vũ Xuân Thủy



**BIÊN BẢN LÀM VIỆC**

- Thời gian: Vào hồi ... 2 ... giờ 40 ... phút, ngày 27 ... tháng 7 ... năm 2018 .....

- Địa điểm: ... Tại ... Nhà ... Bà ... Nguyễn Thị An .....

**Thành phần tham dự:**

**1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo**

- Ông/bà: ... Đào Thị Hải – Phó Chủ tịch .....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....

**2. Đại diện Tư vấn giám sát**

- Ông/bà: ... Trần Thị Thủy Trang .....

- Ông/bà: .....

**3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng**

- Ông/bà: ... Cao Văn Quý – Phó Tổng Giám đốc .....

- Ông/bà: ... Vũ Xuân Thủy – Chủ tịch Công đoàn .....

- Ông/bà: ... Phạm Văn Kiên – Phó Chủ tịch Công đoàn .....

- Ông/bà: ... Đoàn Thị Hải Dương – Đoàn Thanh niên Công ty .....

- Ông/bà: ... Đinh Xuân Hà – Cán bộ Ban Quản lý .....

**4. Đại diện Hộ gia đình**

- Ông/bà: ... Nguyễn Thị An – Vợ ông Đỗ Văn Sơn .....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....

- Ông/bà: .....



**Nội dung:**

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.


**Mục đích:**

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

**Tổ chức thực hiện:**

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày ..27/7/2018..., đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 10 giờ ngày 27/7/2018

**UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO**  
  
 KI. CHỦ TỊCH  
 PHÓ CHỦ TỊCH  
*Dào Chi Bảo*  
**CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG**

  
 K/T TỔNG GIÁM ĐỐC  
 PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Eao Văn Quý*  
**TƯ VẤN GIÁM SÁT**

**HỘ GIA ĐÌNH**  
*Am*  
*Nguyễn Anh Am (Vợ)*  
**ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG**  
  
 CHỦ TỊCH  
*Nữ Xuân Thủy*

*ub*  
*Văn Thị Huệ Văn*

**BIÊN BẢN LÀM VIỆC**

- Thời gian: Vào hồi ...9... giờ 15.... phút, ngày 27... tháng 7... năm 2018.....

- Địa điểm: ..Tạ... Nhà ông Đỗ Văn Phong.....

**Thành phần tham dự:**

**1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo**

- Ông/bà: ..Đào Thị Hảo - Phó Chủ tịch.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

**2. Đại diện Tư vấn giám sát**

- Ông/bà: ..Trần Thị Thủy Trang.....

- Ông/bà:.....

**3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng**

- Ông/bà: ..Cao Văn Quý - Phó Tổng Giám đốc.....

- Ông/bà: ..Vũ Xuân Thủy - Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: ..Phạm Văn Tuấn - Phó Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: ..Đỗ Thị Hải Dương - Đoàn Thanh niên Công ty.....

- Ông/bà: ..Đinh Xuân Hòa - Cán bộ Ban Quản lý.....

**4. Đại diện Hộ gia đình**

- Ông/bà: ..Đỗ Văn Phong.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....



### Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

### Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

### Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày 27/7/2018..., đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 9h30 ngày 27/7/2018

UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO  
  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH  
*Đào Chi Hào*

HỘ GIA ĐÌNH  
*Đỗ x Hào*

CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG  
  
K/T TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Cao Văn Quý*

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP  
CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG  
  
CHỦ TỊCH  
*Từ Xuân Thủy*

TƯ VẤN GIÁM SÁT

*Ước*  
*Tư Vấn Giám Sát*

**BIÊN BẢN LÀM VIỆC**

- Thời gian: Vào hồi 10.. giờ 30.... phút, ngày 27... tháng 7.... năm 2018.....

- Địa điểm: Tổ dân phố số 4, phường Hưng Đạo, quận Hoàng Kiếm...

**Thành phần tham dự:**

**1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo**

- Ông/bà: Đào Thị Hải – Phó Chủ tịch.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

**2. Đại diện Tư vấn giám sát**

- Ông/bà: Trần Hải Thủy.....

- Ông/bà:.....

**3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng**

- Ông/bà: Cao Văn Quý – Phó Tổng Giám đốc.....

- Ông/bà: Vũ Xuân Thủy – Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Phạm Văn Chiến – Phó Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Đinh Xuân Hà – Cán bộ Ban Quản lý.....

- Ông/bà:.....

**4. Đại diện Hộ gia đình**

- Ông/bà: Bùi Thị Nga.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....



### Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

### Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).


### Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày ..27/7/2018....., đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 10.45' ngày 27/7/2018

  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH  
*Đào Chi Hào*  
CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG  
  
K/T TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Cao Văn Quý*  
TƯ VẤN GIÁM SÁT

HỘ GIA ĐÌNH  
*Bà Lê Thị Ngọc*  
*Đã gia*  
ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP  
CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG  


  
*Văn Thị Thúy Hằng*

# CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi 11. giờ 00... phút, ngày 27... tháng 7... năm 2018...
- Địa điểm: Tổ dân phố số 4, Phường Hưng Đạo, Quận Đống Đa...

Thành phần tham dự:

### 1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: ...Đào Thị Hảo - Phó Chủ tịch...
- Ông/bà: .....

### 2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: ...Trần Thị Thuý Trang...

### 3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: ...Cao Văn Quý - Phó Tổng Giám đốc...
- Ông/bà: ...Vũ Xuân Chung - Chủ tịch Công đoàn...
- Ông/bà: ...Phạm Văn Thuận - Phó Chủ tịch Công đoàn...
- Ông/bà: ...Đào Thị Hân Dung - Đoàn Thanh niên Công ty...
- Ông/bà: ...Phạm Thị Thanh Thảo - Cán bộ Ban Quản lý...
- Ông/bà: ...Đỗ Xuân Hà - Cán bộ Ban Quản lý...

### 4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: ...Đỗ Thị Xanh - Căn gác 1, Ngõ 1, Đường...
- Ông/bà: .....
- Ông/bà: .....
- Ông/bà: .....
- Ông/bà: .....
- Ông/bà: .....



### Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

### Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

### Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày ....27/7/2018..., đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 11h45 ngày 27/7/2018



UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO

KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH

*Dào Chi Bảo*

CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



KT TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC

*Cao Văn Quý*

TƯ VẤN GIÁM SÁT

HỘ GIA ĐÌNH

*Xanh*

*Đỗ Thị Xanh*

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP  
CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



CHỦ TỊCH  
*Vũ Xuân Thùy*

*uh*  
*Ưu Mỹ Mỹ*



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc**

**BIÊN BẢN LÀM VIỆC**

- Thời gian: Vào hồi 07... giờ 30... phút, ngày 27... tháng 7... năm 2018....

- Địa điểm: Tại gia đình nhà bà Hoàng Thị Hằng.....

**Thành phần tham dự:**

**1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo**

- Ông/bà: ...Đào Thị Hằng.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

**2. Đại diện Tư vấn giám sát**

- Ông/bà: ...Trần Thị Thủy Trang.....

- Ông/bà:.....

**3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng**

- Ông/bà: Cao Văn Quý – Phó Tổng Giám đốc.....

- Ông/bà: Vũ Xuân Châu – Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Phạm Văn Thiện – Phó Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Đoàn Thị Hải Giang – Đoàn Thanh niên Công ty.....

- Ông/bà: Phạm Thị Thanh Thảo – Cán bộ Ban An ninh.....

**4. Đại diện Hộ gia đình**

- Ông/bà: ...Hoàng Thị Hằng.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....



**Nội dung:**

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

**Mục đích:**

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

**Tổ chức thực hiện:**

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày ....27/7/2018, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quý ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi...9h 27/7/2018

UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO



KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH  
*Đào Chi Hào*

CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



K/T TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Cao Văn Quý*

TƯ VẤN GIÁM SÁT

HỘ GIA ĐÌNH

*Hà*

*Hàng Chi Hào*

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

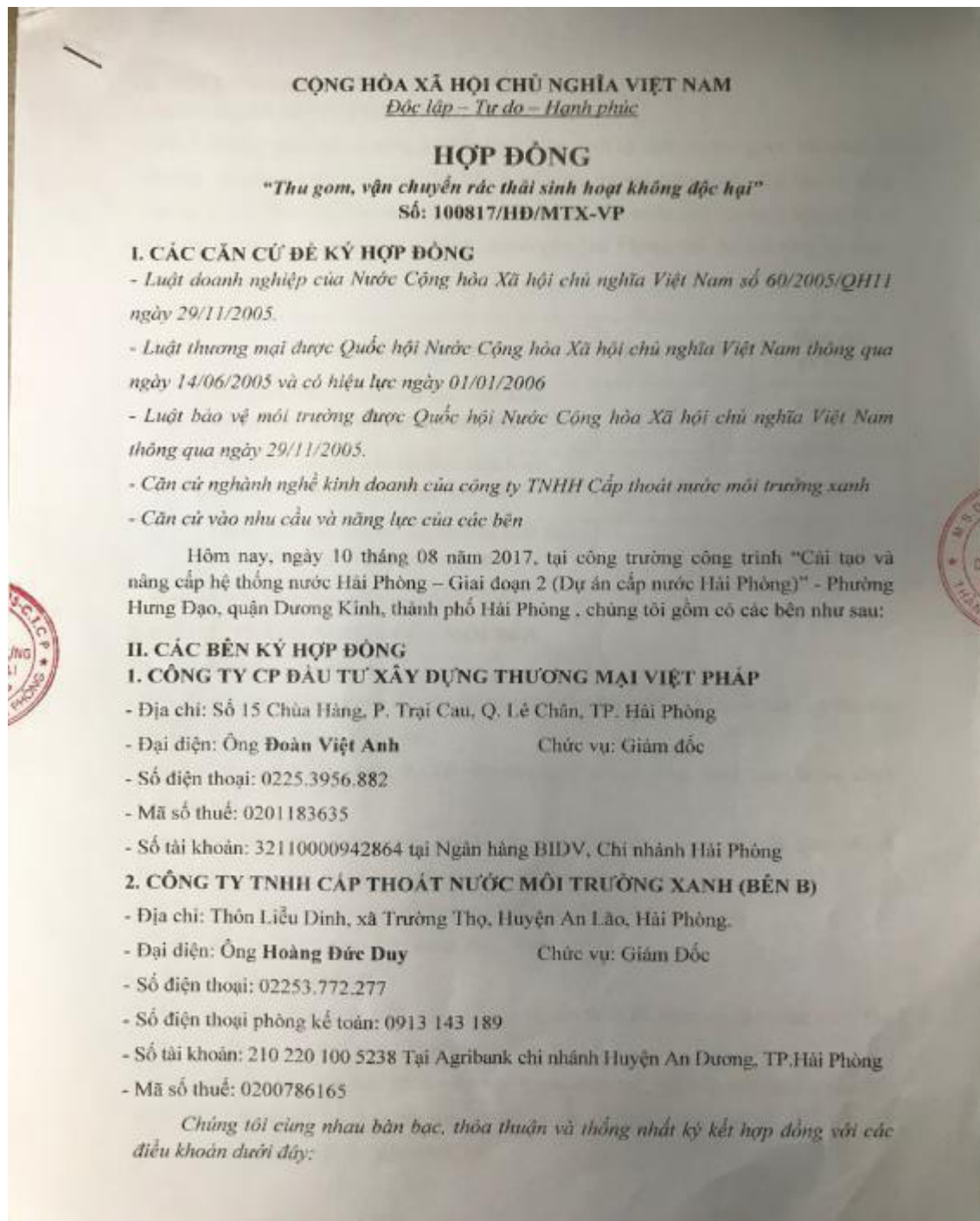


CHỦ TỊCH  
*Vũ Xuân Thùy*

*Vũ Thị Thúy Vân*



## Appendix 7. The contracts/Agreements for collection, transport, and treatment of wastes.







### III. NỘI DUNG HỢP ĐỒNG

#### 1. ĐIỀU 1: NỘI DUNG CÔNG VIỆC THỰC HIỆN

- Bên A đồng ý giao bên B đồng ý nhận thực hiện định kỳ dịch vụ thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt không độc hại cho bên A tại công trường công trình “Cải tạo và nâng cấp hệ thống nước Hải Phòng – Giai đoạn 2 (Dự án cấp nước Hải Phòng)” trên địa bàn phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh, thành phố Hải Phòng với chi tiết dịch vụ được quy định như sau:

STT	Công việc thực hiện	Đơn vị tính	Đơn giá (VNĐ)
1	Thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt không độc hại (khối lượng <2m <sup>3</sup> /lần)	m <sup>3</sup>	600.000
2	Thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt không độc hại (khối lượng >2m <sup>3</sup> /lần)	m <sup>3</sup>	450.000
3	Thông hút, thu dọn và vận chuyển chất thải sinh hoạt trong bể phốt nhà vệ sinh	m <sup>3</sup>	350.000

- Đơn giá trên chưa bao gồm thuế VAT 10%.

#### 2. ĐIỀU 2: TRÁCH NHIỆM CỦA MỖI BÊN

##### 2.1. Trách nhiệm của bên A

- Bên A có trách nhiệm hướng dẫn địa điểm, vị trí cần thu gom và kí biên bản nghiệm thu khi bên B đã hoàn thành công việc.
- Rác thải của bên A phải được tập kết vào những vị trí quy định, đựng trong thùng chứa hoặc túi kín.
- Bên A tạo điều kiện (điện, nước, nơi để công cụ, dụng cụ ...) cho bên B, giúp bên B hoàn thành công việc đúng thời gian và đạt chất lượng yêu cầu.
- Kết hợp cùng bên B kiểm tra chất lượng và tiến độ thực hiện hợp đồng
- Thanh toán cho bên B theo điều 4 của Hợp đồng.

##### 2.2. Trách nhiệm của bên B

- Cung cấp Nhân công, máy móc và các dụng cụ cần thiết để phục vụ cho công việc Thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt theo yêu cầu Bên A.
- Trong quá trình thi công, nếu nhân viên bên B gây hư hỏng, làm tổn thất tài sản của bên A thì bên B phải chịu trách nhiệm sửa chữa hoặc bồi thường giá trị thực tế.
- Đảm bảo chất lượng và tiến độ hợp đồng.

- Xuất hóa đơn GTGT làm căn cứ thanh toán và chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính hợp lệ, hợp pháp của hóa đơn GTGT.

**3. ĐIỀU 3: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG**

- Khi Bên A có nhu cầu cần cung cấp dịch vụ như trong điều 1, Bên A sẽ gửi thông báo bằng văn bản hoặc bằng điện thoại cho Bên B, Bên B xác nhận, chuẩn bị phương tiện và nhân lực thực hiện công việc theo yêu cầu của bên A.

- Thời gian hiệu lực hợp đồng: Hợp đồng này có hiệu lực 1 năm kể từ ngày ký.

**4. ĐIỀU 4: HÌNH THỨC HỢP ĐỒNG, PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

**4.1 Hình thức hợp đồng:** Hợp đồng khoán gọn: Khối lượng thực hiện và thanh toán căn cứ theo biên bản nghiệm thu, báo giá.

**4.2 Phương thức thanh toán**

- Thanh toán bằng chuyển khoản hoặc tiền mặt.

- Bên A thanh toán số tiền dịch vụ định kỳ cho bên B trong vòng 15 ngày sau khi Bên B hoàn thành công việc mỗi lần và xuất hóa đơn VAT cho bên A

**5. ĐIỀU 5: CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC**


- Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu có tác động khách quan hoặc các điều khoản cơ sở của hợp đồng này gây khó khăn cho một trong hai bên, hoặc do công việc phát sinh thêm hay ảnh hưởng đến chi phí dịch vụ của bên A, hai bên sẽ thông báo cùng nhau bàn bạc để xem xét, điều chỉnh cho phù hợp.

- Mọi bổ sung, điều chỉnh của hợp đồng này sẽ được hai bên thống nhất bằng phụ lục hợp đồng. Phụ lục hợp đồng sẽ là phần không tách rời của hợp đồng này.


- Bản hợp đồng này soạn thảo phù hợp với luật pháp Việt Nam. Tất cả tranh chấp nếu có phát sinh giữa hai bên sẽ được hai bên giải quyết trên nguyên tắc hòa giải, thỏa thuận thống nhất. Nếu hai bên không thỏa thuận được sẽ đưa ra trọng tài Thương Mại để xử lý theo pháp luật hiện hành. Bên nào thay đổi các điều khoản như trong hợp đồng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

- Hợp đồng được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt, có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 02 bản để làm căn cứ thực hiện.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

  
GIÁM ĐỐC  
*Đoàn Việt Anh*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**

  
GIÁM ĐỐC  
*Trương Đức Duy*  
Trang: 3/3



ỦY BAN NHÂN DÂN TP HẢI PHÒNG  
CÔNG TY TNHH MTV MÔI TRƯỜNG ĐÔ THỊ HP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

Số: 1.001.12. / HD - MTDT

Hải Phòng, Ngày 10 tháng 01 năm 2018

### HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC

*“V/v: Thu gom và vận chuyển rác thải xây dựng”*

- Căn cứ Luật bảo vệ môi trường số 55/2014/QH13 ngày 23/06/2014 của Nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam ;
- Căn cứ Nghị định số 19/2015/NĐ-CP của Chính Phủ ngày 14/02/2015 Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Bảo vệ môi trường ;
- Căn cứ Nghị định số 155/2016/NĐ-CP của Chính Phủ ngày 18/11/2016 Quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực bảo vệ môi trường ;
- Căn cứ Nghị quyết số 06/NQ-HĐND ngày 20/07/2000 của HĐND Thành phố Hải Phòng “Về việc lập lại trật tự an toàn giao thông, vệ sinh môi trường và nếp sống văn minh đô thị”;
- Căn cứ quyết định số 1019/QĐ-UBND ngày 29/06/2010 của UBND Thành phố Hải Phòng về việc chuyển Công ty Môi trường đô thị Hải Phòng thành Công ty TNHH Một thành viên;
- Căn cứ chức năng Quản lý trật tự vệ sinh môi trường đô thị của Công ty TNHH MTV môi trường Đô thị Hải Phòng.

Hôm nay, Ngày 10 tháng 01 năm 2018 Chúng tôi gồm có:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG BẠCH ĐĂNG 201**

Đại diện : Ông **Vương Tiến Dũng** Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ : Số 85 đường vòng Cầu Niệm, P.Nghĩa Xá, Q.Lê Chân, TP.Hải Phòng  
Điện thoại : 02253.856392 Fax: 02253.853.580  
Mã số thuế : 0200158890

**BÊN B: CÔNG TY TNHH MTV MÔI TRƯỜNG ĐÔ THỊ HẢI PHÒNG**

Đại diện : Ông **Trần Quang Đăng** Chức vụ: Tổng Giám Đốc  
Địa chỉ : Số 1 Lý Tự Trọng – Hồng Bàng – TP.Hải Phòng  
Điện thoại : 0225.3841020  
Tài khoản số : 2112 201 022 230 – NH Nông nghiệp và phát triển nông thôn Việt Nam – CN Đông Hải Phòng  
Mã số thuế : 0200149536





Hai bên thống nhất ký kết hợp đồng thu gom, vận chuyển rác thải xây dựng công trình với những điều khoản sau:

## **CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA HỢP ĐỒNG**

### **Điều 1. ĐỐI TƯỢNG HỢP ĐỒNG**

Bên A giao và Bên B nhận thực hiện việc vận chuyển phế thải xây dựng bao gồm: Rác thải phá dỡ của công trình, đất thải sau khi đào móng, rác thải của công trình cũ để lại .....

Địa chỉ công trình: Số 249 – Tôn Đức Thắng – Q.Lê Chân – TP.Hải Phòng

### **Điều 2. GIÁ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

#### **2.1: Đơn giá hợp đồng.**

- Đơn giá tạm tính: 50.000 đồng/m<sup>3</sup> rác thải xây dựng.

#### **2.2: Hình thức tạm ứng và thanh toán.**

- Sau khi bên B chuyển toàn bộ rác thải ra khỏi công trình và chuyển đến bãi tập kết đúng quy định của thành phố. Bên A thanh toán toàn bộ số tiền thu gom và vận chuyển rác thải cho bên B theo từng đợt thực hiện.
- Giá hợp đồng được điều chỉnh trong trường hợp bổ sung công việc ngoài phạm vi quy định trong hợp đồng đã ký kết.

### **Điều 3. TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN B**

- Thực hiện nghiêm chỉnh luật bảo vệ môi trường năm 2014
- Xe vận chuyển phế thải đảm bảo đầy đủ bạt che chắn và không chở cao quá thành.
- Xe phải dừng hoạt động trước 5h sáng hàng ngày.
- Đảm bảo quá trình thu dọn, vận chuyển và xử lý rác thải đúng theo các quy định của thành phố và bảo vệ môi trường hiện hành.
- Vận chuyển rác đổ tại bãi thải đã được chấp thuận.

### **Điều 4. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BÊN A**

- Đảm bảo mặt bằng, đường giao thông để bên B tập kết phế thải từ trong công trình ra ngoài ô tô được thuận lợi.
- Đảm bảo thời gian làm việc, thanh toán đúng như trong hợp đồng.

### **Điều 5: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG**

- Thời gian thực hiện hợp đồng : Trong suốt quá trình thực hiện dự án: Cung cấp thiết bị và xây dựng, lắp đặt cho hạng mục An Dương.



**Điều 6. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong hợp đồng này;
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký;
- Hợp đồng hết hiệu lực sau khi bên A hoàn thành hết dự án,
- Hợp đồng này được lập thành 02 bản, mỗi bên giữ 01 bản, các bản có giá trị pháp lý như nhau./.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**



GIÁM ĐỐC  
VUÔNG TIẾN DŨNG

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



TỔNG GIÁM ĐỐC  
Trần Quang Đăng



## Appendix 8. Disclosure information of uDDR Hung Dao WTP

UBND THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG  
CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

Số: 1878/CTCN-BQL

V/v công bố thông tin uDDR cho tuyến ống  
bổ sung – CW1 (theo quy định của ADB) -  
Dự án Đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước  
thành phố Hải Phòng – giai đoạn II.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày 12 tháng 11 năm 2018

Kính gửi: ...UBND phường Hùng Đạo.....

Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) được UBND thành phố giao làm Chủ đầu tư dự án Đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng – Giai đoạn 2 (vay vốn ADB) theo quyết định số 1637/QĐ-UBND ngày 13/10/2011. Dự án sau khi hoàn thành sẽ đáp ứng nhu cầu cấp nước cho nhân dân thuộc khu vực nội thành Hải Phòng (mở rộng và nâng cao dịch vụ cấp nước cho khoảng 1.000.000 dân cư nội thành Hải Phòng) và khoảng 400.000 dân khu vực mới được đô thị hoá theo quy hoạch chung của thành phố đến năm 2025. Dự án được bắt đầu triển khai công tác thi công từ ngày 01 tháng 8 năm 2017 và dự kiến hoàn thành trong nửa đầu năm 2020.

Theo quy định về việc công bố rộng rãi thông tin các báo cáo của Dự án, Công ty Cấp nước hoàn thành cập nhật Báo cáo thẩm định tái định cư (uDDR) cho tuyến ống bổ sung – Hạng mục Đồ Sơn (CW1). Đến nay uDDR - tuyến ống bổ sung đã được ADB chấp thuận. Công ty Cấp nước xin kính gửi UBND các phường/xã, phục vụ công tác niêm yết, phổ biến thông tin đến toàn bộ nhân dân thuộc phạm vi của dự án.

Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng rất mong nhận được sự hỗ trợ, giúp đỡ của quý UBND trong công tác trên. Xin trân trọng cảm ơn./.

**Hồ sơ gửi kèm:**

- uDDR - tuyến ống bổ sung – CW1

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- CTHĐQT (b/c);
- TGD (b/c);
- Các PTGD;
- Lưu VT, BQL.

KT. TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC



Chào Văn Quý



## Appendix 9. Disclosure information of uRPNorthern Cam River component

UBND THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG  
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

Số: 662 /CTCN-BQL

V/v gửi Báo cáo cập nhật kế hoạch tái định cư hạng mục Bắc Sông Cẩm của Dự án đầu tư mở rộng HTCN Tp.Hải Phòng gd2.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày 17 tháng 6 năm 2018

Kính gửi: Ủy ban nhân dân xã Ngũ Lão

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á-ADB được UBND Thành phố giao cho Công ty CP Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư, trong đó có hạng mục xây dựng hệ thống cấp nước khu vực Bắc Sông Cẩm (xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên; Xây dựng Trạm bơm tăng áp Tân Dương; Tuyến ống truyền tải cấp nước).

Theo quy định của ADB và chính sách của Dự án, các tài liệu về chính sách an toàn của dự án phải được cập nhật và gửi tới địa phương để công khai tại khu vực dự án.

Hiện nay, Chủ đầu tư đã hoàn thành cập nhật Báo cáo kế hoạch tái định cư uRP của hạng mục Bắc Sông Cẩm và được ADB có thư không phản đối. Để đủ điều kiện triển khai các bước tiếp theo, Công ty CP Cấp nước Hải Phòng xin gửi tới chính quyền địa phương Báo cáo cập nhật kế hoạch tái định cư cho hạng mục Bắc Sông Cẩm theo quy định của ADB.

Công ty CP Cấp nước Hải Phòng xin trân trọng cảm ơn./.

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN  
ĐỊA PHƯƠNG

  
PHÓ CHỦ TỊCH  
Hoàng Văn Đại

K.T TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC

  
Trần Việt Cường



## Appendix 10: Certificate of monitoring service company

BỘ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG	
CHỨNG NHẬN	
ĐỦ ĐIỀU KIỆN HOẠT ĐỘNG	
DỊCH VỤ QUAN TRẮC MÔI TRƯỜNG	
Số hiệu: VIMCERTS 224	
(Cấp lần: 01)	
Tên tổ chức:	
Công ty Cổ phần Dịch vụ an toàn môi trường và hóa chất Việt Nam	
Trụ sở chính:	
Số 35 ngõ 40 phố Tô Vĩnh Diện, phường Khương Trung, quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.	
Quyết định số: 1713/QĐ-BTNMT ngày 07 tháng 6 năm 2018 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường về việc chứng nhận đủ điều kiện hoạt động dịch vụ quan trắc môi trường.	
Người đứng đầu tổ chức:	
Họ và tên: Tăng Bá Phúc	Chức vụ: Giám đốc
CMND số: 013603913 do Công an Thành phố Hà Nội	
Cấp ngày 31 tháng 01 năm 2013	
Thời hạn của Giấy chứng nhận: 03 năm	
Từ ngày 07 tháng 6 năm 2018	
Đến ngày 06 tháng 6 năm 2021	

LĨNH VỰC VÀ PHẠM VI ĐƯỢC CẤP GIẤY CHỨNG NHẬN		
I. QUAN TRẮC HIỆN TRƯỜNG		
1. Nước:	Lấy mẫu: 02	Đo tại hiện trường: 07 tháng số
- Nước mặt:	Lấy mẫu: 02	Đo tại hiện trường: 07 tháng số
- Nước dưới đất:	Lấy mẫu: 02	Đo tại hiện trường: 07 tháng số
- Nước mưa:	Lấy mẫu: 02	
- Nước biển:	Lấy mẫu: 02	Đo tại hiện trường: 07 tháng số
2. Khí:		
- Không khí xung quanh và môi trường lao động:	Lấy mẫu: 23 tháng số	Đo tại hiện trường: 07 tháng số
- Khí thải:	Lấy mẫu: 23 tháng số	Đo tại hiện trường: 08 tháng số
3. Đất:	Lấy mẫu: 02	
4. Trầm tích:	Lấy mẫu: 02	
5. Bùn:	Lấy mẫu: 02	
6. Chất thải rắn:	Lấy mẫu: 02	
II. PHÂN TÍCH MÔI TRƯỜNG		
1. Nước:		
- Nước mặt:	31 tháng số	
- Nước thải:	31 tháng số	
- Nước dưới đất:	13 tháng số	
- Nước biển:	24 tháng số	
2. Khí:		
- Không khí xung quanh và môi trường lao động:	10 tháng số	
- Khí thải:	21 tháng số	
3. Đất:	12 tháng số	
4. Trầm tích:	07 tháng số	
5. Bùn:	13 tháng số	
6. Chất thải:	17 tháng số	
Chú ý: Các phương pháp đo, giới hạn phơi bày của các Thông số được chứng nhận kèm theo Quyết định số 1713/QĐ-BTNMT ngày 07 tháng 6 năm 2018 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường.		
Hà Nội, ngày 07 tháng 6 năm 2018		
KT. BỘ TRƯỞNG		
TH. TRƯỞNG		
Vũ Tuấn Nhân		



## **Appendix 11: Progress report of 7<sup>th</sup>HIV/AIDS prevention program for the Contractor.**

### **PROGRESS REPORT OF 8<sup>ST</sup>HIV/AIDS PREVENTION PROGRAM (09<sup>RD</sup> JULY, 2019) BÁO CÁO CHƯƠNG TRÌNH TUYÊN TRUYỀN PHÒNG CHỐNG HIV/AIDS LẦN THỨ 8 (09/07/2019)**

#### **Project progress/ Tiến trình thực hiện dự án**

In the purpose of providing knowledge and improving awareness of workers and site staff on HIV/AIDS prevention at package HP-CW02, the Management Board has organized several events to reach its goal. The details are being described as bellows ./ Với mục đích cung cấp kiến thức và nâng cao nhận thức về dự phòng HIV/AIDS trong nhóm đối tượng là cán bộ, công nhân viên, người lao động tại gói thầu HP-CW02, Ban điều hành đã tổ chức chương trình tuyên truyền với nội dung chi tiết như sau:

#### **1.1 Conduct Information, Education and Consultation Communication (IEC) campaigns on STD, HIV/AIDS**

In the framework of the approved plan between BDCC-Salcon JV and the Support Community based care & support center of health& HIV/AIDS in Hai Phong (HHSC) about the communication HIV/AIDS in the workplace in HP-CW02, the Management Board held a media plan for HIV/AIDS with the theme: "*Exchanging knowledge on Sexually Transmitted Infections, HIV/AIDS*" for the employees of the company and the community...at HP-CW02 package ./ Trong khuôn khổ kế hoạch đã được phê duyệt giữa Liên danh Tổng công ty xây dựng Bạch Đằng - CTCP và Công ty Salcon Berhard (Sau đây gọi tắt là BDCC-Salcon) và Trung tâm hỗ trợ chăm sóc sức khỏe cộng đồng và phòng chống HIV/AIDS Hải Phòng (HHSC) về công tác truyền thông phòng chống HIV/AIDS tại nơi làm việc tại gói thầu HP - CW02, Ban điều hành dự án tổ chức buổi truyền thông phòng chống HIV/AIDS với chủ đề: "*Giao lưu tìm hiểu dự phòng các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STIs) và HIV/AIDS*" cho các nhóm đối tượng là cán bộ, công nhân viên, người lao động tại gói thầu HP-CW02.

#### **Goals/Mục tiêu:**

- Provides basic maps for the spread of sexually transmitted diseases, HIV/AIDS ./ Cung cấp kiến thức cơ bản phòng chống các bệnh lây truyền qua





đường tình dục, HIV/AIDS và các biện pháp dự phòng an toàn cho người lao động.

- Encourage the community participation in HIV prevention, especially the youth./ Khuyến khích sự tham gia của cộng đồng trong công tác phòng chống STIs, HIV/AIDS. Đặc biệt là lực lượng thanh niên và những người phải lao động xa nhà...
- Giúp người nghe sớm phát hiện bệnh và tiếp cận điều trị kịp thời;
- Practical safe sex in sex relations./ Hướng dẫn sử dụng biện pháp an toàn trong quan hệ tình dục (sử dụng bao cao su đúng cách).

**Attendants/Thành phần tham dự:**

- + Officers, employees (including employees of the Contractor, subcontractors, consultants, all drivers and transporters to the Site) at the package HP-CW02 ./ Cán bộ, công nhân viên, người lao động (bao gồm nhân viên của Nhà thầu, của Nhà thầu phụ, của Tư vấn, tất cả lái xe và những người vận chuyển đến công trường) của bên A tại dự án gói thầu HPCW02.
- + During time: From 10h' - 11h30'; date 09<sup>th</sup> July 2019/ Thời gian: Từ 10h – 11h30; ngày 09/07/2019.
- + Location/Địa điểm: Xí nghiệp sản xuất nước sạch An Dương số 249 Tôn Đức Thắng, Phường Lam Sơn, Quận Lê Chân, Hải Phòng.
- + Communication unit: Community Based care & support center of health & HIV/AIDS in Hai Phong (HHCSO) ./Đơn vị truyền thông:Trung tâm hỗ trợ chăm sóc sức khỏe cộng đồng và phòng chống HIV/AIDS Hải Phòng (HHCSO).

**Contents/Nội dung:**

- Tuyên bố lý do, giới thiệu đại biểu./ Announcing the reason, introduce the representatives;
- Trò chơi tập thể, giao lưu văn nghệ (thi hát theo chủ đề)./Collective games, musical exchange (singing competition by topic);
- Thảo luận nhóm (kể tên các bệnh lây truyền qua đường tình dục, dấu hiệu nhận biết);/Group discussion (naming the sexual transmitted infections, identifiable symptoms);
- Trình bày kết quả thảo luận nhóm;/Presenting result of group discussion;
- Hậu quả của và biện pháp phòng ngừa các bệnh lây truyền qua đường tình dục;/Consequences and preventing measures of sexual transmitted infections;
- Hướng dẫn sử dụng bao cao su đúng cách;/Instruction of correct use of condom;
- Tổng kết, bế mạc;/ Summary, closing.

**Kết quả đạt được/ Results:**



- 100% số người tham dự đã được thư giãn khi tham gia trò chơi và giao lưu văn nghệ thông qua phần thi hát theo chủ đề để vơi đi những mệt mỏi trên công trường trong những ngày hè nóng bức;/100% of participants who were enjoyed relaxation upon taking part in the game and be exchanged musical performance through singing competition by topic in order to reduce their tiredness after spending the whole day at the worksite in hot summer.
- Thông qua hoạt động thảo luận nhóm 100% số người tham dự đã biết về các bệnh lây truyền qua đường tình dục (Giang mai, Lậu, rận mu, ghẻ, nấm, herpes, Viêm gan siêu vi B, sùi mào gà, trùng roi, HSV2, hạ cam ...); /Through group discussion, 100% of participants had known about sexual transmitted infections (syphilis, gonorrhea, pediculosis pubis, scabies, candidiasis, herpes, hepatitis B, human papilloma virus (HPV), trichomonas, herpes simplex virus 2, chancroid, etc.)
- Thông qua phân trao đổi của truyền thông viên, người nghe cũng đã nhận thấy hậu quả khi mắc phải bệnh lây truyền qua đường tình dục và biện pháp phòng ngừa; /Through the communicator's talk, the listeners were able to realize the acquired consequences of sexual transmitted infections and measures of prevention;
- 100% số người tham dự đã biết được cách sử dụng bao cao su đúng cách trong phòng ngừa các bệnh lây truyền qua đường tình dục, HIV/AIDS; /100% of participants had known how to use condom correctly in order to prevent sexual transmitted infections, HIV/AIDS;
- Through the event 60 kits and leaflets about HIV/AIDS and 600 condoms have been distributed to the staffs. / Thông qua buổi truyền thông có 60 bộ tài liệu, tờ rơi về kiến thức HIV/AIDS và 600 bao cao su đã được phát cho người tham dự.

### Comments/Nhận xét

Chương trình truyền thông phòng chống HIV/AIDS tại nơi làm việc với chủ đề: “*Giao lưu tìm hiểu kiến thức phòng tránh các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STIs) và HIV/AIDS*” đã diễn ra theo đúng kế hoạch cả về nội dung và thời gian. Những người tham gia được chia theo nhóm và hát thi theo chủ đề giúp các thành viên tham dự có được những giây phút thư giãn, vui vẻ sau ngày làm việc vất vả. Thông qua chương trình người nghe được cung cấp các thông tin về các bệnh lây truyền qua đường tình dục, HIV/AIDS và cách dự phòng; / The communication program on HIV/AIDS at the workplace with topic: “*Knowledge exchange on sexual transmitted infections (STIs)& HIV/AIDS*” which had been organized perfectly as scheduled in both content and time. The participants were divided into groups and had singing competition by topic in order to have relaxation after a hard-working day. Through the show, the listeners were provided information on sexual transmitted infection, HIV/AIDS and measures of prevention.

### PICTURES OF COMMUNICATION PROGRAM/ MỘT SỐ HÌNH ẢNH TRUYỀN THÔNG:



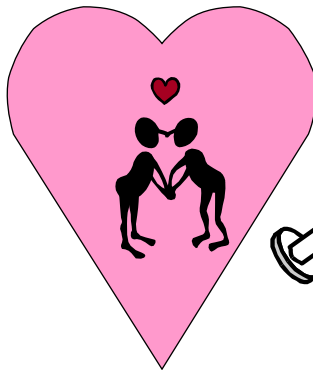




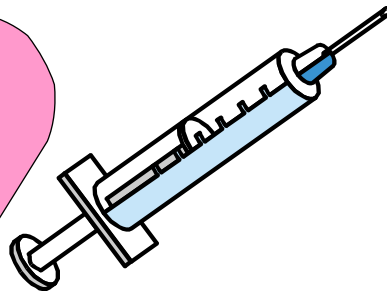




### 3 ĐƯỜNG LÂY TRUYỀN HIV/AIDS



CHUNG CÁC DỊCH CƠ THỂ  
(QH tình dục không an toàn)



Đường máu  
(CHUNG BƠM KIM TIÊM)

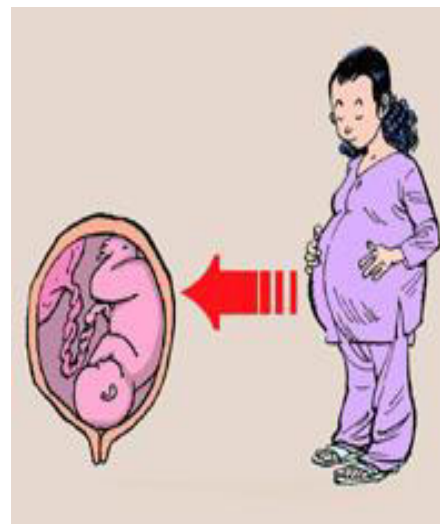


Mẹ nhiễm HIV  
truyền cho con

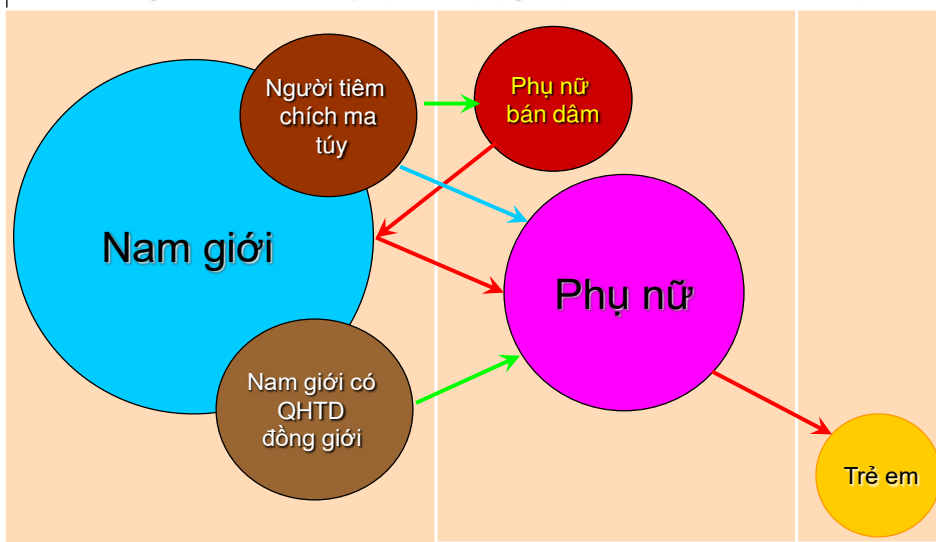
### CƠ CHẾ LÂY TRUYỀN TỪ MẸ SANG CON.

- Khi sinh ®
- Lóc mang thai
- Cho con bú

- Đứa trẻ khi sinh ra phải sau 18 tháng đi làm xét nghiệm thì mới có kết quả chính xác vì lúc mới sinh ra đứa trẻ còn mang kháng thể giả của người mẹ.



## Đặc điểm dịch ở Việt Nam và châu Á



Sùi mào gà ở miệng



**Activity plan next Quarter ./ Kế hoạch hoạt động trong quý tới:**

Follow up communication activity on the field of HIV/AIDS and prevention./ Tiếp tục triển khai các hoạt động truyền thông nâng cao kiến thức dự phòng lây truyền các bệnh lây truyền qua đường tình dục, HIV/AIDS cho các cán bộ, công nhân viên của gói thầu HP-CW02 với chủ đề mới.

**LIÊN DANH BDCC-SALCON**

**Nguyễn Văn Trương**

**Appendix 12. List of payment for vulnerable households of Cam River component.**



UBND THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG  
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

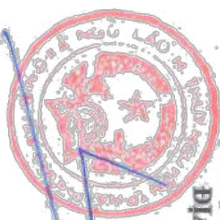
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày 20 tháng 12 năm 2019

DỰ ÁN ĐẦU TƯ MỞ RỘNG HỆ THỐNG CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG GIAI ĐOẠN II  
KHOẢN VAY ADB NO.2961-VIE- HẠNG MỤC BẮC SÔNG CẨM

DANH SÁCH CHI TRẢ HỖ TRỢ HỘ ĐỂ TỒN THƯƠNG CỦA DỰ ÁN THÁNG 12 NĂM 2019

TT	HỌ TÊN/CHỦ HỘ	ĐỊA CHỈ	NHÂN KHẨU	NỘI DUNG HỖ TRỢ	SỐ TIỀN (VNĐ)	XÁC NHẬN
1	Bà Lâm Thị Mịch	Phân xã Ngã Lèo, Huyện Bắc Sơn, Huyện, + 1 xã phường	1	Hỗ trợ 30kg gạo/người/tháng trong 6 tháng và 6 triệu đồng	8.700.000	Trưởng xã Phạm Văn Hùng
2	Bà Đỗ Thị Khuy	Phân xã Ngã Lèo, Huyện, Huyện, + 1 xã phường	1	Hỗ trợ 30kg gạo/người/tháng trong 6 tháng và 6 triệu đồng	8.700.000	Trưởng xã Đỗ Thị Hồng
3	Bà Đỗ Thị Năng	Phân xã Ngã Lèo, Huyện, Huyện, + 1 xã phường	1	Hỗ trợ 30kg gạo/người/tháng trong 6 tháng và 6 triệu đồng	8.700.000	Trưởng xã Đỗ Thị Hồng
	TỔNG CỘNG				26.100.000	



ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN  
ĐỊA PHƯƠNG

ĐẠI DIỆN TƯ VẤN  
GIÁM SÁT

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN  
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HP

ĐẠI DIỆN  
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC  
HẢI PHÒNG

CHỦ TRƯỞNG  
Trương Văn Sơn

CHỦ TRƯỞNG  
Trương Văn Sơn



CHỦ TRƯỞNG  
Trương Văn Sơn





### Appendix 13: Disclose Information of Semi-Safeguard Report in local area

